# FRAY MOCHO

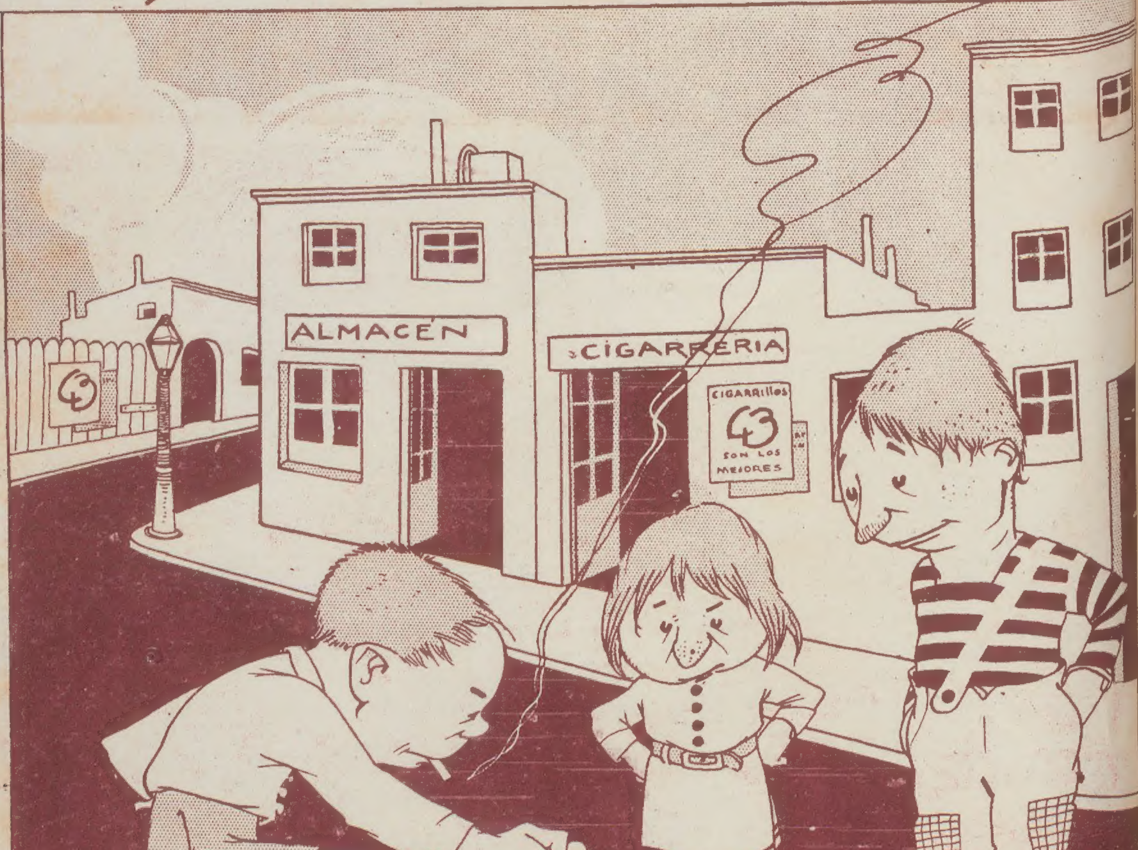
Año V — BUENOS AIRES, 12 DE MAYO DE 1916 — N.º 211


## ARMA AL BRAZO



—Me temo que mis *irlandeses* me hagan una revolución.
—Pues yo me temo que por culpa de usted me hagan lo mismo los *irlandeses* del resto de la República.

# LOS JUEGOS ~ LA BOLITA




*El que mejor quema*

# Carreras

## Míster FRAZER

### Con un amigo de don Edmundo

—¿Australiano?—averigua el capataz de esta sec-

llegada a Buenos Aires, en 1889, bajo el rótulo "Testimonials and recommendations to E. Frazer, trainer and jockey from the principal sportsmen in India and members of the Calcutta Turf Club". En la India pescó un tifus que por poco le lleva al otro mundo. Los médicos recetáronle inmediato traslado a otro clima. Se marchó a Italia, y luego, a Las

Palmas. Cae a Buenos Aires al finalizar el año 1889, con escasas intenciones de radicarse en esta tierra. Empieza a cuidar al año siguiente.

—¿Qué stud?

—Debuta con dos studs: Kemmis y Buenos Aires, propiedad de los señores Guillermo Kemmis y Emilio Casares, respectivamente, studs que dirigió hasta

Y llegamos a esta temporada, a la de 1916, con mister Frazer al frente de los studs más viejos del turf porteño: Buenos Aires y Prisionero, éste propiedad de don Pedro Benedit, y aquél, de don Emilio Casares. Del primer stud, cuida a tres Lords: Lord French, Lord Derby y Lord Beatti. Del stud Prisionero, tiene al guapo Lat Fly, el nuevo semental de

# LOS JUEGOS ~ LA BOLITA



*El que mejor quema*

## Carreras

# Míster FRAZER

## Con un amigo de don Edmundo

—¿Australiano?—averigua el capataz de esta sección de FRAY MOCHO.

—¡Australiano puro! Nació en Victoria, en 1861. Su bisabuelo fué el primer hombre libre que abrió los ojos en esa colonia británica. Como usted ve, el pedigree de mister Frazer es óptimo, y él, por cierto, no desciende de gente condenada a veranear en Australia por mandatos de jueces en lo criminal. Al primer hombre libre, el gobierno le concedió a título de premio una extensión de tierra, la cual, al andar los años, hoy se encuentra ubicada en el corazón de Sidney, si no me equivoco. De ahí, el pleito entablado por los Frazer para reivindicar el lote citado.

—Toda una fortuna...

—¡Millares de libras! El pleito marcha. Si los Frazer vencieran en este gran clásico judicial, don Edmundo me parece que... ¡se ríe de Benito Villanueva! ¡Quiera Dios que la suerte le sonría al australiano!... La vida turfística de mister Edmundo Frazer comienza a la edad de trece años, en Victoria, a las órdenes del célebre cabañero mister J. Elliot. Su aprendizaje. Luego de recibirse de jockey y de compositor, en 1878 pasa a la India. Corrió en el hipódromo de Calcuta, con éxito. También cuidó. Intervino en carreras llanas y de salto. En otros hipódromos de la India igualmente figuró honorablemente. En Calcuta cuidó caballos ganadores de grandes clásicos, y tuvo a su cargo los studs de Lord Beresford, vice rey; de Charles H. Moore, James Henderson, A. C. Mitchell Innes, C. D. Stewart, E. H. Gregory, P. L. Richards, C. C. Mc Leod, Alex Campbell y de otros distinguidos miembros del "Calcutta Turf Club", equivalente a nuestro Jockey Club, y del mismo, también fué socio.

La actuación de Frazer en la India no es exclusiva fantasía de cuento oriental. Conserva él los originales de los certificados expedidos por dichos sportsman, certificados que publicó en folleto a su llegada a Buenos Aires, en 1889, bajo el rótulo "Testimonials and recommendations to E. Frazer, trainer and jockey from the principal sportsmen in India and members of the Calcutta Turf Club". En la India pescó un tifus que por poco le lleva al otro mundo. Los médicos recetáronle inmediato traslado a otro clima. Se marchó a Italia, y luego, a Las Palmas. Cae a Buenos Aires al finalizar el año 1889, con escasas intenciones de radicarse en esta tierra. Empieza a cuidar al año siguiente.

—¿Qué stud?

—Debuta con dos studs: Kemmis y Buenos Aires, propiedad de los señores Guillermo Kemmis y Emilio Casares, respectivamente, studs que dirigió hasta 1895. De esa época fueron Miss Mary (3.ª en la Internacional), Niobe (ganadora del Gran Premio Nacional, en 1891), Thebis, Thalia, Clovis y Santa Lucía.

—¿Qué jockey era el favorito de mister Frazer para la dirección de sus cracks?




¡Good save mister Frazer!

—Isabelino Díaz, generalmente se los corría. En 1896, toma la dirección de la Petite Ecurie, continuando al frente de esta caballeriza hasta 1902. Durante este tiempito, mister Frazer siempre se mantuvo en los primeros puestos de la estadística de los studs ganadores de mayor suma de dinero en premios, unos veces primero, otras segundo, y muy pocas, tercero. ¿Qué me dice?... En la Petite revistaron Balcarce, Germinal, Colombia, Wagram y Madreselva, un quinteto de tigres, para no citar simples pingos de handicaps. En 1902, mister William Samson, le encomendó la jefatura del mentado stud Escocés.

—Y aparece Pippermint...

—¡El gran tordillo!, y Encina, Galloway, Bonnie Boy, Bonnie Lad, Macbeek y otros nenes. De Pippermint, "Tapón", "up", tendríamos para rato si yo historiara su fenomenal campaña. Por otra parte, el recuerdo de las victorias del notabilísimo hijo de Saint Mirin, aún se conserva fresco. ¡Adelante! Se liquida el stud Escocés, y Frazer pasa al stud del señor Angel de Alvear, hasta el fallecimiento de este caballero. Luego, al stud Atucha.

—Charlone...

—¿Y qué me dice usted de Paquin?... Toma después, el comando del stud Hileret, con Aphrodite, Bijou Roya, etc. ¡Excelente campaña! Se embarca, seguidamente, con don Diego de Alvear, y este conocido turfman se cansa de ver ganar a Charley, Charming, Paul Pons, Hucal, etc. Un corto circuito sin compostura ni arreglo entre don Diego y los ases del Jockey Club, le lleva al stud Castells, encargándose, de paso, del haras Punta Lara, asiento de don Your Majesty. Debutante y Parceval II, dicen algo de la muñeca y del ojo clínico de mister Frazer... Y llegamos a esta temporada, a la de 1916, con mister Frazer al frente de los studs más viejos del turf porteño: Buenos Aires y Prisionero, éste propiedad de don Pedro Benedit, y aquél, de don Emilio Casares. Del primer stud, cuida a tres Lords: Lord French, Lord Derby y Lord Beatti. Del stud Prisionero, tiene al guapo Lat Fly, el nuevo semental de

la cabaña de Benedit, caballo que correrá en los grandes clásicos este año, Como Luz y Given-Fire. Completa el elenco otros dos años de otros patrones, entre ellos, un potrillo por Index y Rubicela, de Hileret. Llegado el momento de finalizar este reportaje, conviene que haga presente a usted, que Frazer ha ganado todos los grandes clásicos porteños, exceptuando la Copa, la cual también la hubiera conquistado a no mediar el accidente de que fuera víctima Galloway, en vísperas de correrse aquélla. Como "trainer" mister Frazer es tigre entre los tigres. Con Thebis, por ejemplo, ganó 17 carreras, y de yapa, pegó tres dobletes. Para mister Frazer, "lo mejor de lo mejor" que ha tenido a su cuidado, fueron Pippermint, Galloway y Roderick Dhu, el ganador de la Polla, todo un crack que al mancarse dejó de ser punto alto para el resto de su campaña. A Frazer, el turf argentino le debe dos iniciativas que es oportuno recordarlas en este momento: la introducción del starter-gate, siendo mister Samson de la comisión de carreras, turfman que lo palanqueó ante la misma; y la colocación de los números en los mandiles, por intermedio del señor Emilio Casares. ¡Frazer for ever!, pues.



Míster Frazer en el jardín de su stud

Y finalizamos chocando dos... whiskys con agua.

**CARDO.**

---

En el premio Doctor Benito Villanueva, 2000 metros, que se correrá en el Rosario el domingo próximo, han conservado su inscripción los siguientes caballos: Macabeo, Able, Idolatría, Ambicioso, Lord Brandle, Sandstorm, Diablo II, Cáucaso, Everest, Royal Nose, Farward, Pretty Boy, Colla, Boston Bill, Gallardía, Torterolo, Industrial, Estileto, Marabú, Popular, Itaty, Pulgarcito, Socarrona y Topacio II.

—Como era presumible, desde que no tenía adversarios que valieran algo, Petite Chose ganó en el Rosario el premio Sibila, handicap para yeguas sobre 1300 metros.

—Después de haberse corrido la primera carrera, Gontrán regresó manco al pesaje, debiendo ser puesto nuevamente en tratamiento.

—El jockey A. Quinteros fué multado en 100 $, por no haber seguido en línea con La Loca en la última carrera.

—Hindoo procede del haras Miryam y no fué vendido en los remates de productos por haberlo sido particularmente.

—El aprendiz G. Benvenutti ha ganado hasta la fecha 25 carreras.

## Yates. Club Náutico Belgrano.—El premio Clausura



Dr. Apolo M. Ratto, que piloteó el Macá, vencedor del premio Clausura, del Club Náutico Belgrano



Los timoneles, señores Amadeo, Guerra, C. Piaggi, F. R. Leger, Bruck, Dr. Ratto, B. Davoli y tripulantes que tomaron parte en la regata

La terminación de la temporada oficial verificada el 30 ppdo. sirvió para poner una vez más de relieve el entusiasmo siempre creciente entre los cultores del hermoso sport náutico, con que cuenta este club. Acrecentóse más el interés por el hecho de tratarse del premio Clausura, participando siete yates en la regata que resultó, a pesar de haberse tenido que acortar el recorrido, sumamente interesante y reñida. El tiempo corregido al finalizar la regata asignó el primer puesto al yate Macá, piloteado por el doctor Apolo M. Ratto, acompañado por don C. Ciarlo, el segundo puesto correspondió al Hortensio, piloteado por don L. Guerra, acompañado de don E. Scinturía, tercero se clasificó el Chiquilla, piloteado por don C. Piaggi, acompañado de don R. Meoli y el cuarto puesto lo obtuvo el Pengüín que piloteó don B. Davoli, acompañado de don J. Sala.



5585 5557

# *Harrods*

resuelve a las familias un importante problema, cual es el vestir a los niños con la mayor elegancia y con la máxima economía.

## HARRODS

recomienda su Departamento de SASTRERÍA DE MEDIDA para jóvenes y niños.

**CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES**



104 100

5585—**TRAJE** para niñas, en géneros ingleses, varios gustos. Pechera y cuello de seda bordado a mano.

| Años | 8-9 | 10-11 | 12-13 | 14 |
|---|---|---|---|---|
| $ | **60.—** | **62.—** | **64.—** | **66.—** |

5557—**TRAJE** de sarga azul marino, adornado con trencilla negra, cuello de seda lavable.

| Años | 5-6 | 7-8 | 9-10 |
|---|---|---|---|
| $ | **46.—** | **49.—** | **52.—** |

**La peluquería para niños y niñas, de HARRODS, está instalada con todo confort en el 2.º piso.**

104—**TRAJE ELEGANTE** en casimir inglés de lana, colores fantasía, cuello en astrakan color.

| Años | 2-3 | 4-5 | 6-7 |
|---|---|---|---|
| $ | **22.50** | **24.—** | **25.50** |

100—**ELEGANTE TRAJE** en paño de lana, colores de última moda, cuello de seda blanca con vainilla, guarda de color.

| Años | 2-3 | 4-5 |
|---|---|---|
| $ | **26.50** | **28.50** |

# *Harrods*

FLORIDA 877
Y PARAGUAY 554

U. T. 6410-Av. — *Buenos Aires*

# LO QUE DICEN DE FRAY MOCHO

"FRAY MOCHO".—FRAY MOCHO, la popular revista literaria y de actualidades, ha entrado en el 5.° año de su existencia.

Quien haya seguido paso a paso los progresos del popular semanario, desde la fecha de su fundación hasta el presente, sabrá apreciar el esfuerzo inteligente y sostenido que exige una evolución semejante, especialmente cuando la situación interna y externa han creado en todas partes notorias dificultades para despejar la ruta a muchas iniciativas.

Es por eso más meritoria la conquista del puesto alcanzado en la predilección general por la revista que dirige el señor Carlos Correa Luna y él consagra, de la manera más elocuente, la íntima y simpática vinculación que el interesante semanario asegura cada día más en el espíritu del público.

Al ofrecer, por nuestra parte, los plácemes más lisonjeros a la redacción del semanario por el éxito alcanzado, formulamos votos para saludar en los años venideros un nuevo aniversario de FRAY MOCHO.

La fecha fué recordada ayer con una fiesta íntima en la que tomó parte el personal de la revista.

("La Prensa").

---

"FRAY MOCHO".—Cumplió ayer cuatro años de vida esta difundida revista, y con tal motivo, y como de costumbre en las rememoraciones anteriores, en la redacción del colega se tendieron anoche los blancos manteles para celebrar con un banquete la fecha que marca un nuevo jalón en el camino recorrido.

Nacido en las circunstancias conocidas, el prestigio de las firmas y los lápices que aportaron su concurso dieron desde el primer momento al semanario la popularidad que para otras publicaciones de esa naturaleza representa el esfuerzo de mucho tiempo.

Los que estamos en el oficio sabemos cómo es de áspera la vía de la iniciación de las revistas y las dificultades que es necesario vencer para abrirse brecha cuando la capacidad lectora está limitada. FRAY MOCHO, imponiéndose desde el primer día, fué uno de los pocos casos registrados en nuestro periodismo donde la difusión y el prestigio se logran mediante prolongados esfuerzos y el reconocimiento de la conducta.

Fiesta de camaradas, expansiva y confidente como una reunión familiar en que se puede hablar sin los reparos que impone el convencionalismo amanerado y engorroso cuando el corazón sube a los labios para expandirse, el banquete de anoche transcurrió en un ambiente de férvida cordialidad, como un ágape de hermanos.

("La Nación").


SOBRETODOS
para HOMBRES y NIÑOS
Vean nuestro surtido
SOBRETODOS en casimir de pura lana, con forros de lana, pesos. . . . . . . . 39.50
SOBRETODOS en casimir de pura lana, con forros de seda, pesos . . . . . . . . 54.50
SOBRETODOS de vicuña finísima, con forros de seda. . . $ 69.50
SOBRETODOS importados, casimir pura lana, forrados en cuero o en tartán de lana, especiales para viajes, $ 110.— y pesos . . . . . . . . . . . . . 90.—
SOBRETODOS perramus, especiales para lluvia, extranjeros . . . . . $ 80.—
No tememos la competencia en los precios ni en las calidades. Visítenos!!!
PIDA NUESTRO CATÁLOGO ILUSTRADO, SE REMITE GRATIS
CRÉDITOS
PIDA CONDICIONES
Acordamos créditos en mercaderías pagables en diez meses, sin recargar los precios y sin cobrar interés.
LA ARGENTINA
A. DE MICHELI Y C.IA
AVENIDA DE MAYO, 1001 esq. BERNARDO DE IRIGOYEN
BUENOS AIRES

# Lo que dicen de "Fray Mocho"

**"FRAY MOCHO" Y SU ANIVERSARIO.**— En el quinto año de su vida entró ayer FRAY MOCHO y se nos presenta por ello más paquete que de costumbre, si bien es la suya vestirse con lo mejor que artística y literariamente puede.

FRAY MOCHO tiene ya una vida sólida, próspera, perfectamente arraigada. Lo merecen sus esfuerzos por servir en todo sentido la curiosidad del público y retribuir su protección.

Nuestros plácemes en su cumpleaños.

("El Diario").

---

**"FRAY MOCHO".**—Cuatro años de existencia cumplió ayer la popular y acreditada revista que fundara el distinguido colega don Carlos Correa Luna, con un núcleo selecto de profesionales competentes y experimentados.

El éxito de FRAY MOCHO se afirmó en el primer día de su aparición, y desde entonces hasta la fecha esta popularidad, bien adquirida y cimentada, ha ido en aumento, como lo testimonia el favor público que se le dispensa.

Gran parte de esta circulación profusa débese a la acertada e inteligente dirección de la revista que se esmera en proporcionar a sus lectores, no tan sólo un material gráfico abundante, en el cual se destaca la caricatura ingeniosa del espiritual lápiz de Cao, sino también una amena lectura literaria, en la cual colaboran firmas reputadas.

La revista ha acentuado en esta forma su personalidad propia dentro del medio ambiente, ganándose un prestigio bien merecido que anotamos complacidos como un triunfo de la prensa culta dignamente dirigida.

Deseamos al distinguido colega largos y prósperos años de vida en el día de su aniversario.

("La Unión").

---

**"FRAY MOCHO".**—Con el número correspondiente a la semana en curso entra FRAY MOCHO en su quinto año de vida.

Con este motivo ilustra su carátula una hermosa alegoría de Friedrich.

Su material gráfico y de lectura es, como de costumbre, interesante.

Deseamos a la popular revista siempre mejores días.

("La Vanguardia").

---

"La popular revista semanal FRAY MOCHO ha entrado en el quinto año de su publicación.

A pesar de tener que luchar con formidables competidores y de las dificultades generales del momento actual, FRAY MOCHO ha sabido compenetrarse de los deseos del público lector, sirviéndole semanalmente números de mucho atractivo e interés.

Y al felicitarle hoy por su quinto aniversario lo hacemos con toda complacencia, deseándole larga vida y que siga alcanzando como hasta aquí el favor de los lectores.

El personal de la revista festejó la fecha con una fiesta de carácter íntima."

("El Nacional").

# El establecimiento electro-mecánico de construcciones metálicas del señor Luis A. Questa



Sr. Luis A. Questa

Visitamos hace días esta otra importante casa industrial prestigiosamente conocida dentro y fuera del país.

El establecimiento electro-mecánico de construcciones metálicas para edificios del señor Luis A. Questa, viene actuando en nuestra plaza desde hace largos años. Distínguese en la fabricación de celosías metálicas, y en esta especialidad puede afirmarse que nadie ha podido ofrecer un trabajo mejor concluído y de más evidente solidez. Las celosías metálicas que salen de estos grandes talleres han sido objeto de señaladas distinciones y no hay arquitecto en Buenos Aires que no haga cumplidos y justicieros elogios de la perfección, esencialmente admirable, que se ha logrado alcanzar en la fabricación de ella.




Frente del edificio



Una parte del taller de herrería artística

Quedaría evidentemente probado todo esto con los antecedentes a que nos hemos referido, pero es oportuno informar a los lectores de FRAY MOCHO que excede de 200.000 (doscientos mil) el número de celosías colocadas en nuestro país por la casa mencionada.

La fabricación de esta celosía comprende varios sistemas, innovados y perfeccionados de acuerdo con la experiencia y las observaciones que la práctica ha podido sugerir. A parte de su solidez, que es nota saliente en esa construcción, tenemos la elegancia de sus líneas, la corrección del encastre, el admirable mecanismo de su falleba.

No se doblan, no se arquean, no se desunen.

No tenemos para qué significar cómo sufre la estética y cómo se ofende al buen gusto cada vez que se constata esa falla en la construcción de la celosía de fierro. El frente del edificio, por hermoso que sea, se empequeñece, tocado, se diría, por aquel detalle de evidente fealdad.

---

Como queda dicho, FRAY MOCHO visitó hace días estos importantes talleres, establecidos en la calle de Potosí, 3742 al 44. Recibidos amablemente por el señor Luis A. Questa—de prestigiosa y conocida actuación en la industria nacional y en los negocios—nuestro redactor recorrió todas las secciones que constituyen el valioso establecimiento. Hay allí máquinas que son expresión de lo más avanzado y lo más moderno, ingeniosos mecanismos que sólo ha podido incorporarlos una casa de la importancia incuestionable que tiene la que ligeramente describimos.

En estos momentos los talleres de Questa construyen toda la defensa artística de los ascensores y cabinas y gran portón del hall que se colocarán en el gran edificio de la Bolsa de Comercio, tarea que implica una enorme suma de trabajo a realizar dentro de un término más o menos perentorio. Otra crecida serie de valiosas obras particulares reclaman el mismo esfuerzo de estos talleres, montados, repetimos, con todos los preciosos recursos de la mecánica y electricidad.



Sala de dibujo. El propietario señor Questa, con el arquitecto señor Puntel, dibujante señor Ferrari y tenedor de libros señor Gotta

El señor Questa, que antes perteneció a la conocida firma de Negroni Hermanos y Compañía, es representante de diversas casas europeas para la importación de materiales de herrería artística, y lo es, a la vez—como único importador—de la Pintura Antioxido Universal, marca "Protecteur" y esmaltes "Adams", de E. Boselli y Compañía, de Milán.



Parte principal de los talleres de herrería artística

## En la Exposición Rural

Porcinos



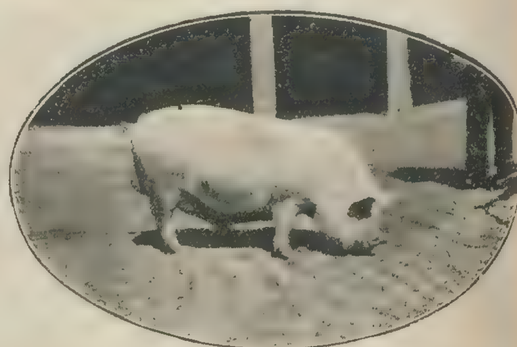
Dairyneam. Campeón y primer premio



Duke of Italica. Campeón y primer premio



Fausto. Primer premio



Italica Duchess. Campeón y primer premio

# CASINO

Han empezado a efectuarse los debuts que anunciábamos en el número anterior de los artistas llegados el 6 en el Amazón, y bien puede afirmarse que no eran exagerados los informes que anticipaba la empresa sobre el mérito de los números que venían a renovar el programa del Casino. Se trata de verdaderas atracciones, de valer indiscutible, que ponen animadas notas de novedad en el cartel del favorecido teatro.

Entre los nuevos artistas presentados, podemos citar a Barrington et Dichens, excéntricos ingleses, que constituyen un notable número tocando el piano en una forma curiosa y bailando. Fueron recibidos con entusiastas aplausos del numeroso público que asistió al debut, y este éxito se confirmará seguramente en muchas funciones más.

Los equilibristas The Zanfrellas son otros meritorios artistas que se destacan fuertemente en su género con habilidades propias, y su éxito al debutar fué también caluroso.

La bella artista Lady Briff, cuyo retrato aparece en esta página, es elemento principal del admirable trío Briff, cuyo debut fué triunfal. El trío Briff es un número de bailes acrobáticos que por sí solo podría constituir la gran atracción de cualquier sala de espectáculos. Es de lo mejor que ha venido, y así se explican las clamorosas ovaciones con que la concurrencia ha premiado su notable trabajo artístico.

Agréguese a estas novedades el éxito sostenido de miss Titcomb y otros buenos números, y se comprenderá la razón del atractivo que actualmente es para el público el programa del Casino.



**Barrington et Dickens, excéntricos ingleses**



**Lady Briff, artista principal del trío The Briff**



**The Zanfrellas, equilibristas**

# Notas Femeninas





Este invierno se usarán más que nunca los tapados largos. Hay tapados de terciopelo de seda adornados con pieles, para visitas, y de terciopelo de lana para la tarde. El primer modelo de esta página es de terciopelo de lana color "bordeaux", adornado con skungs. El segundo está hecho con terciopelo de seda color gris, adornado con zibelina; se lleva sobre una falda del mismo terciopelo y una blusa de tul bordado del mismo gris, adornada con un poco de terciopelo rubí al cuello y los puños; el terciopelo de la falda forma breteles y cinturón, como se ve en el grabado N.° 5. El traje N.° 3, es un tailleur de terciopelo de lana verde, adornado con astrakán. El N.° 4 es un tailleur de gabardina color bordeaux adornado con una estrecha tira de skúng al cuello. El sombrero es bordeaux también, adornado con tres cabecitas de plumas del mismo color. Bajo este traje se puede llevar una blusa sencilla como el modelo número 6, hecha de seda lavable color carne; la blusa tiene una corbata de terciopelo negro, puesta de una manera original.

# Comida agradable y sana, y Aceite BUITONI

## SON COSAS INSEPARABLES

◎ ◎ ◎

ÚNICOS INTRODUCTORES:

EDUARDO DE BARY & CIA.

ESMERALDA, 916 — BUENOS AIRES





# Entre Nosotras

En mi crónica anterior he hablado de los senos, y he dado indicaciones para desarrollar o reducir su tamaño, así como endurecerlos.

Los cuidados higiénicos de los senos son de dos clases. Los primeros son los de la piel que debe estar siempre perfectamente limpia; los otros son de la aglomeración de las pequeñas glándulas mamarias muy delicadas. Hay que alejarlas de toda compresión excesiva que haría perder a los senos su belleza y evitar sobre todo las contusiones que suelen producir inflamaciones peligrosas. Cuando se ha recibido un golpe en el seno, hay que friccionarlo en seguida con alcohol para restablecer la circulación de la sangre.



Muchas señoras jóvenes creen perder la belleza de sus senos, dándoles de mamar a sus hijos. Eso es un error y con los cuidados que voy a indicar se puede muy bien cumplir con sus deberes de madre, sin perder la belleza de sus formas. Además las madres que no se conformen a la naturaleza se arriesgan a perder más que las otras, porque casi siempre lo que se hace para hacer desaparecer la leche es más perjudicial a la belleza que la lactancia.

Ante todo, desde el principio del embarazo hay que llevar un soutien-gorge de hilo fino pero bastante fuerte para no deformarse, que sostiene los senos. Eso es especialmente indispensable al primer embarazo porque una vez el mal hecho es difícil remediarlo.

Una de las molestias más frecuentes son las grietas de los pezones. Se evitarán lavándolos con alcohol cada vez que se ha dado de mamar. Para curar esas grietas recomiendo la preparación siguiente que se aplicará dos veces por día: 45 gramos de lanolina, medio gramo de salol, medio gramo de aceite de olivas y 75 centigramos de mentol.

Las aplicaciones de glicerina curan las grietas de los pezones, lo mismo que la pomada siguiente: Manteca de cerdo, 30 gramos; bálsamo del Perú, 4 gramos; extracto de tebaico, 30 centígramos.

Se dice que los pezones no se pondrán obscuros si se toma la precaución de untarlos de vaselina desde el principio del embarazo.

El mejor tratamiento contra las "vergetures" de los senos son las compresas aluminadas o las fricciones con el bloc de alumbre, seguidas de una aplicación liviana de polvo de iris.

El mismo tratamiento se emplea contra las "vergetures" del vientre.

Las señoras que por cualquier razón no pueden dar de mamar, evitarán las arrugas y la flaccidez de los senos después del parto haciendo lo siguiente:

Derretir al baño maría 62 gramos de cera blanca y 62 gramos de blanco de ballena. Añadir después 8 gramos de alcohol. Empapar un lienzo fino en esta mezcla y aplicarlo doce horas después del parto, dejando en el centro una abertura para el pezón. Cada aplicación debe durar ocho días.

AURORA.

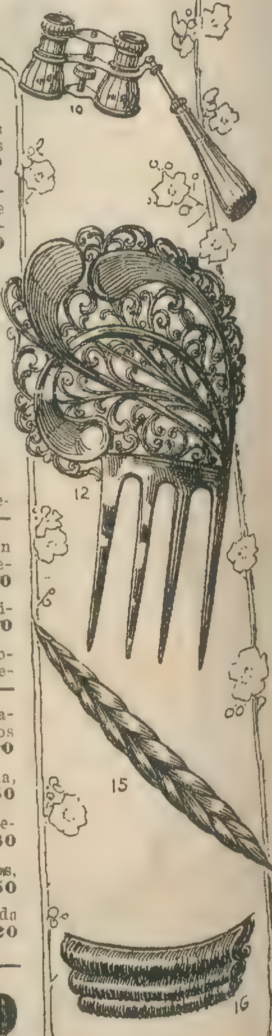


## *GRAN SURTIDO en horquillas, guantes, collares, pendentifs, carteras, anteojos, peinetones, etc.*










1 y 6—**HORQUILLAS** de celuloide o de asta, modelos calados, de gran novedad, cada una, desde pesos 2.90 a. . . . . . . . . . . . . . . . $ **1.80**

2—**GUANTES** de cabritilla "E. S. Jay", cortos, calidad superior; bordado tres cadenas cordonet de seda negra; en colores de última creación y blancos, el par. . . . . . . . . . . . . . . $ **4.90**

3—**COLLARES** de plata con piedras y perlas de fantasía, cada uno. . . . . . . . . . . . $ **4.50**

3—**COLLARES** de fina imitación perlas, con broches de metal, lisos, variedad de modelos, cada uno, desde. . . . . . . . . . . . . . . . $ **10.50**

4—**PENDENTIF** de plata con perlas y piedras simili, cada uno. . . . . . . . . . . . . . . . $ **4.50**

5—**GUANTES** de cabritilla "Mousquetaire", 16 botones, calidad extra; en blanco y gris perla, el par. . . . . . . . . . . . . . . . . . $ **6.50**

7—**CARTERAS** malla de plata, en modelos muy nuevos, cada una, desde $ 160.— hasta. . . $ **45.—**

8—**CARTERAS** de malla, plateadas modelos recién recibidos; variedad de clases, desde $ 35.— a pesos. . . . . . . . . . . . . . . . . . **18.50**

9—**ANTEOJOS** para teatro, en modelos iguales al dibujo, $ 8.50 y. . . . . . . . . . . $ **7.50**

10—**ANTEOJOS** para teatro, en calidades finas, modelos como el dibujo; variedad de clases, desde pesos 70.— a . . . . . . . . . . . . $ **28.—**

11 y 12—**PEINETONES** de celuloide o de asta, calados, modelos muy nuevos, cada uno, desde pesos 15.— a. . . . . . . . . . . . . . . . $ **4.50**

13—**MECHAS** onduladas para el rodete, cada una, pesos. . . . . . . . . . . . . . . . . $ **9.50**

14—**PARES** flequillos, en diversas formas, el par, pesos 2.50 y. . . . . . . . . . . . . $ **1.80**

15—**TRENZAS** y torzadas, largo 60 centímetros, cada una, $ 18.50, 15.50 y. . . . . . . $ **12.50**

16—**FLEQUILLOS** enteros, variedad de modelos, cada uno, $ 2.50, 1.50 y. . . . . . . . . . $ **1.20**

---

THE SOUTH AMERICAN STORES — BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.

**GATH & CHAVES L.^{DO}**

**ANEXO: Av. de MAYO, PERU y RIVADAVIA**

# Míster RICO TIPO en la Rioja





*Así es: Entre los insignes méritos que concurren a la imposición del mejor de los whiskys, figuran: la bondad, lo añejo, la superior calidad y una muy cuidadosa maduración, características todas que reune el*

## WHISKY

# OLD SMUGGLER

Rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula de cada botella de "**Whisky Old Smuggler**" lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.

UNICOS MPORTADORES: Moore & Tudor establecido 55 años

# FRAY MOCHO

LUIS PARDO — REDACTOR | CARLOS CORREA LUNA — DIRECTOR | JOSE M. CAO — DIBUJANTE

Año V — BUENOS AIRES, 12 DE MAYO DE 1916 — N.º 211

## ¡Qué mala suerte!



—Hasta hoy no me ha sido posible hacer nada, y ahora que tengo unas ganas locas de trabajar resulta que sólo me quedan cinco meses. ¡Qué se puede hacer en cinco meses!

*Dib. de Cao.*

# PARLAMENTARIAS

## Los nuevos diputados - Augusto Bunge

8 de mayo.

Aquella mañana, el "compañero de la 16.ª"—no es, por cierto, un desconocido para los lectores de FRAY MOCHO,—me remolcaba por la avenida Callao, con rumbo nordeste.

—Las diez y... ¡pico!—y envainó su "niquelómetro"

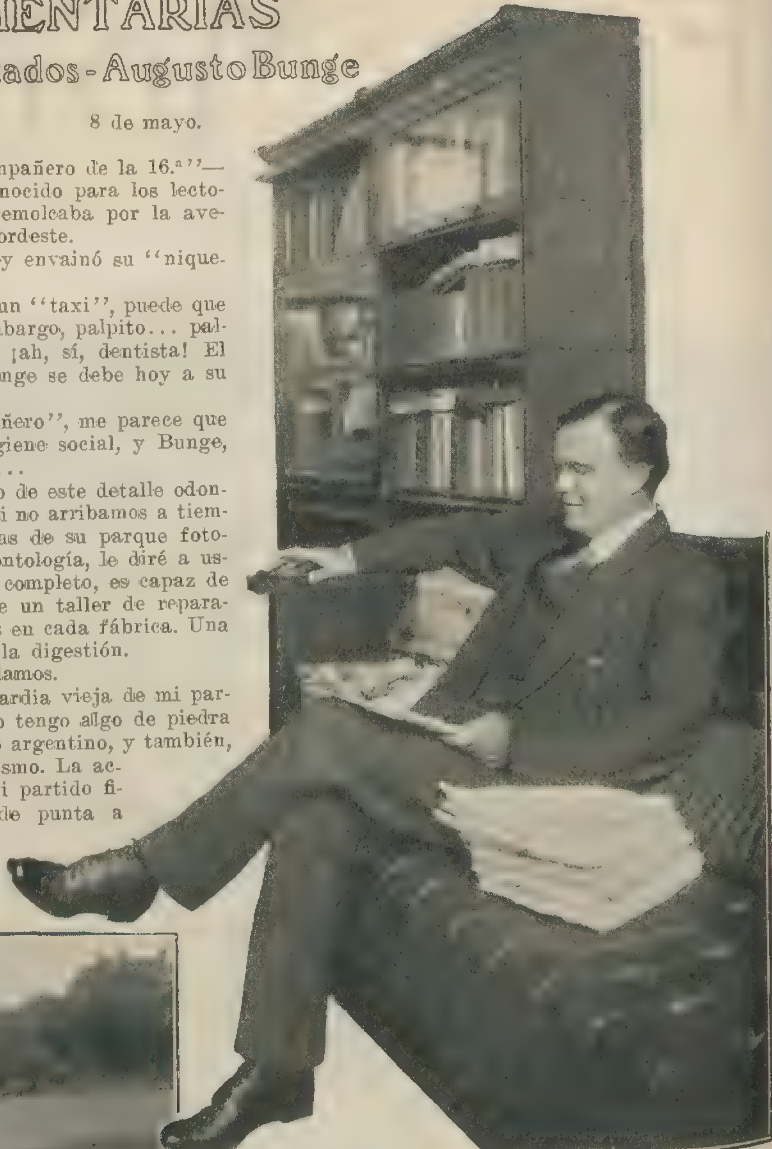
—Si nos enchufamos en un "taxi", puede que lleguemos a tiempo. Sin embargo, palpito... palpito que... hoy, lunes... ¡ah, sí, dentista! El amigo y correligionario Bunge se debe hoy a su dentista.

—La dentadura, "compañero", me parece que es todo un capítulo de higiene social, y Bunge, predicando con el ejemplo...

—¡Sí! Me había olvidado de este detalle odontológico. La culpa es mía, si no arribamos a tiempo para emplazar las piezas de su parque fotográfico. Volviendo a la odontología, le diré a usted, que Bunge, higienista completo, es capaz de soñar con la instalación de un taller de reparaciones de averías dentarias en cada fábrica. Una óptima dentadura facilita la digestión.

Un "taxi". Nos acomodamos.

—Yo pertenezco a la guardia vieja de mi partido. Ya sabe usted que yo tengo algo de piedra fundamental del socialismo argentino, y también, de archivero mayor del mismo. La actuación de los líders de mi partido figuran en mis registros de punta a rabo. Dado el caso de que no le encontremos a Bunge en su cuarto piso



El autor de "El culto de la vida", hojeando los originales de su nuevo libro "La ciudad y la vivienda", obra de higiene social, que en breve irá a las cajas.



Como buen higienista, también profesa "el culto del árbol". De ahí, que rompa lanzas contra los que entre una araucaria y un geranio, optan por el segundo. — En la plaza San Martín, al margen de un cantero de gramillón

de la calle Florida, donde vive en compañía de su señora madre, mi archivo procurará a usted antecedentes sobre la iniciación y actuación del flamante diputado. Las diez y... ¡pico largo! No llegaremos a tiempo. Pero usted no perderá su mañana. Los reportajes directos, siempre dejan un poquitín que desear. La persona abordada, generalmente no vuelca su vida íntegra a través de las preguntas de cajón de un "tête-à-tête". Teme las indiscreciones del repórter... Deja mucho en el tintero o detrás de la cortina de su escritorio americano, si lo tiene. Yo conozco al dedillo a los ases de mi partido. Bunge es uno de ellos, de los más talentosos. Voy a ocuparme de Augusto, en la seguridad de que no le pescaremos. Las diez y... ¡pico de "tuyuyú", ahora! ¡Tardísimo! ¿Qué tal anda usted de memoria?

—Regular...

—Pero no ha de ser tan maleja como para que usted apele al imprescindible concurso del papel y del lápiz. ¿No?... Además, yo no le voy a hablar en la-

Por primera vez en nuestra historia política se ha votado efectivamente en todo el país; sería pues realmente un crimen de alta traición sublevarse contra los resultados finales de ese proceso eleccionario por parte de éste o de aquél bando. Llevar al tapete verde la pasión popular y las policías armadas no es ya, hoy, jugar con fuego, sino con dinamita.

Todo el progreso cultural del país, esperemos que el temor a un ejemplar castigo, bien merecido, contendrá a los jugadores, si los hubiera con semejantes intenciones.

4-V-16

Augusto Bunge

tín. Atienda... Bunge abrazó el socialismo en el año 1896. Se incorporó al "Centro Socialista de Estudios" que, en esa época, familiarmente se codeaba con la "Asociación Cristiana de Jóvenes", la popularísima "Y. M. C. A.", en un local de la calle San Martín. A fin de ese año, Bunge se adhirió oficialmente a nuestras filas, formando parte del "Centro Socialista Obrero". Su primer "carnet" de afiliado lleva la firma de Chacón, un andaluz sin sucursal, ¡único!, figura clásica de lo que podemos llamar la "edad de piedra" de nuestro partido. Seguidamente, Bunge inicia su serie de conferencias populares sobre higiene y biología. No tarda en desempeñar la dirección de "La Vanguardia", aunque a plazo fijo, es decir, sin "porfiriarse" en ella. Durante dos períodos, forma parte del Comité Ejecutivo de nuestro partido. Continúan sus conferencias de higiene social. Como usted ve, mi amigo Bunge ya iba mostrando la hilacha en su especialidad... Esa fué la época de la educación de nuestros primeros compañeros, por medio de conferencias de vulgarización científica, procurando así constituir el plantel de los que después, convenientemente pertrechados, se encargaron de desparramar la semilla socialista a los cuatro vientos de la república. En 1899, por indicación del viejito Justo, rompe el fuego con sus conferencias experimentales, acompañadas de proyecciones luminosas, ocupándose principalmente del alcoholismo, conferencias que tuvieron por escenario y barra el veterano local de la calle Méjico, y que él luego reunió en folleto.

—¿La tesis de Bunge versó sobre la campaña contra "S M. el Copetín"?...

—Vamos por partes. Bunge se recibió en 1900. ¡Medalla de oro de su curso, conste! Su tesis fué una tesis netamente socialista y toda una novedad en aquel entonces. Se ocupó de la tuberculosis desde el punto de vista social, y para combatirla, indicó una serie de recetas: la jornada de ocho horas... habitaciones higiénicas... guerra al "San Martín" y a los otros próceres de bar y de almacén... mejora de los salarios... ¡etc.! En 1902, se presenta a concurso para llenar la suplencia de patología interna. Cinco competidores: Panelo, Aphatie, Calandrelli, Tatti y mi amigo Bunge. Una barra numerosa. Recuerdo que había arribita de 500 balconeadores. Terminado el concurso, todos, ¡todos!, estuvieron de acuerdo en que Augusto había vencido holgadamente, casi sin necesidad de emplearse. Pero... el jurado... ya la política mordía en la facultad de medicina... el jurado...

—¿Remember Dickmann?...

.................................................

Florida 895.

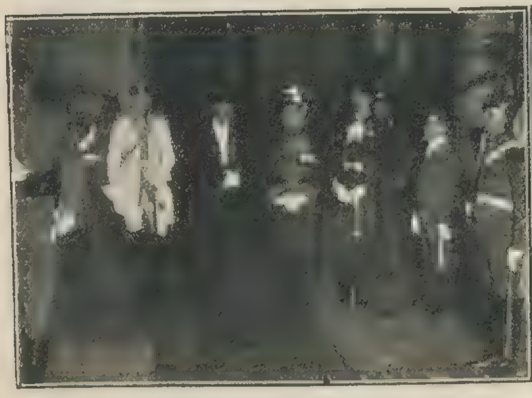
—Cuarto piso, derecha.

RIMAC.



Desde el balcón de un cuarto piso de la calle Florida, convertido en observatorio, enfoca las construcciones malsanas levantadas a favor de la avidez de algunos grandes propietarios y del favoritismo y la negligencia edilicias

# Los nuevos ministros extranjeros



El nuevo ministro de Alemania, señor conde de Luxburg



El representante diplomático de Nicaragua, doctor Pedro González

Saliendo de la casa de gobierno, los días 4 y 5, respectivamente

# Homenaje a Pi y Margall



La comisión organizadora del homenaje y el busto de don Francisco Pí y Margall. El acto se celebró en el teatro Avenida, destinándose el producto a la erección del monumento que se levantará en Barcelona



La concurrencia, en la sala del teatro Avenida, durante el homenaje a Pí y Margall, el día 2 del corriente

# Un fraile artista



El padre Butler

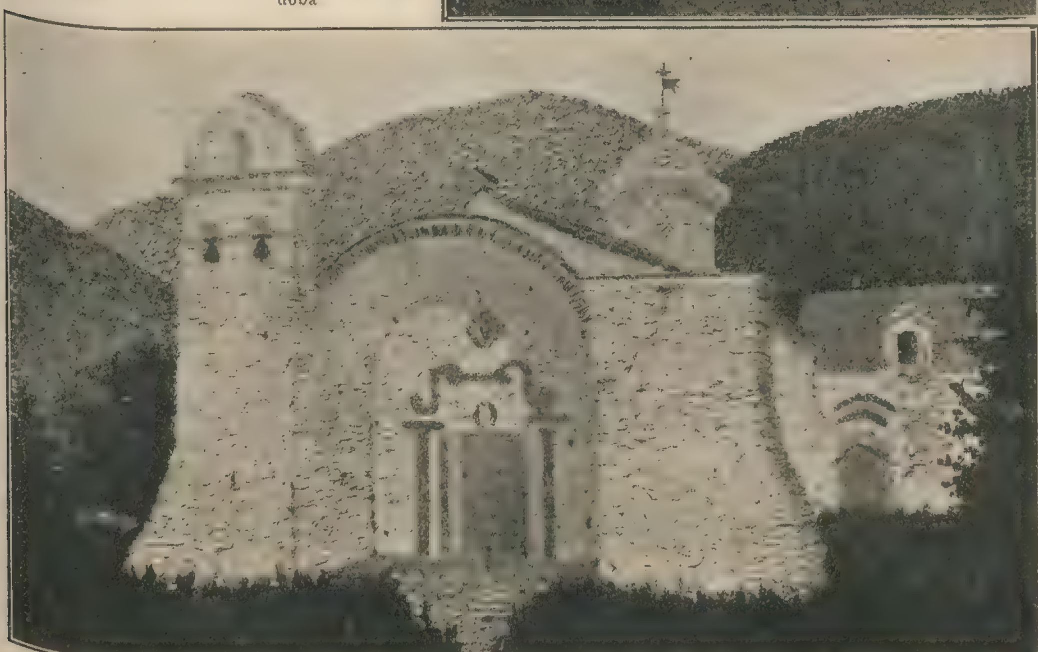


''Soledad y recuerdo''. Capilla de las Chacras

En la ciudad de Córdoba, realizó el mes pasado una exposición de sus cuadros el padre Butler, de la orden de Santo Domingo. Butler es cordobés, y ha hecho sus estudios en Europa. Es un verdadero artista, un espíritu suave, lleno de poesía y de misticismo. Tiene algo de primitivo y de ingenuo y es un descendiente del gran Puvis de Chavannes. Butler ha expuesto pequeños cuadros en nuestros salones anuales, pero, no obstante, es aún desconocido del público. En las sierras de su provincia natal, ha encontrado Butler los asuntos más adecuados a su temperamento. Y así, ha pintado cuadros, como el titulado *Soledad y recuerdo* (Capilla de las Chacras), de notable armonía, de raro equilibrio y de penetrante y misterioso encanto. Esta obra, y algunas otras de su exposición, colocan a Butler entre los más interesantes pintores argentinos contemporáneos.



''Valle en la hora del crepúsculo''. Sierras de Córdoba



''Iglesia de Candonga''

# Una canción de Rafael Arcos



Rafael Arcos caracterizando el personaje a que se refiere El fadeiro, letra de Torres y Asenjo y música de Ribas, que reproducimos y cantará el día de su beneficio en el Odeón. El señor Arcos es un imitador humorista que ha obtenido un éxito de resonancia en Buenos Aires

**EL FADEIRO**

Letra de Torres y Asenjo. Música de Ribas

1.ª

*Como estoy muy aburrido*
*canto un fado como veis*
*porque tiene un estribillo*
*que parece portugués.*

ESTRIBILLO

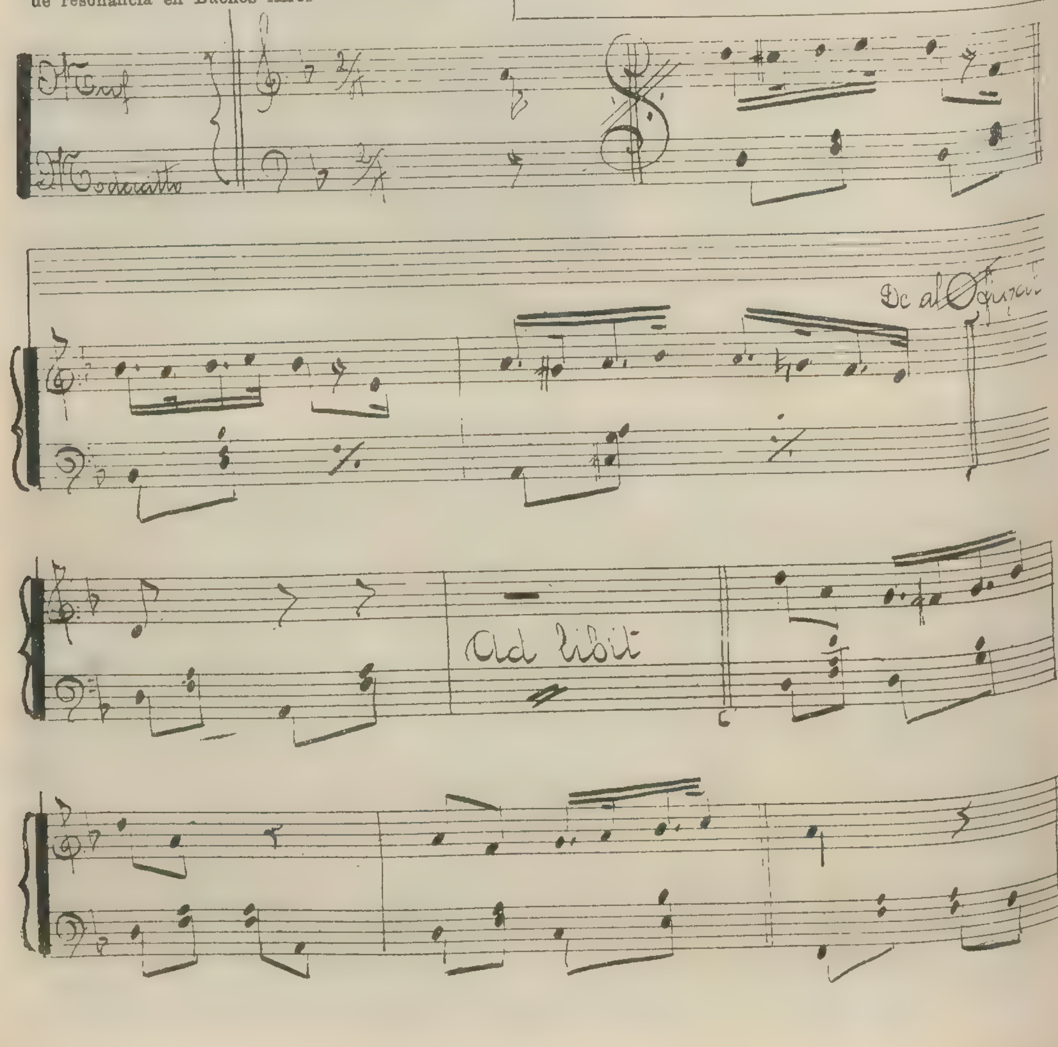
*Si Couceiro*
*que es Fadeiro*
*tunanteiro, sandungueiro*
*marchoseiro*
*da una voz,*
*a cualquiera farruqueira*
*con la cheira de mangueira*
*va a Figueira*
*da Foz.*

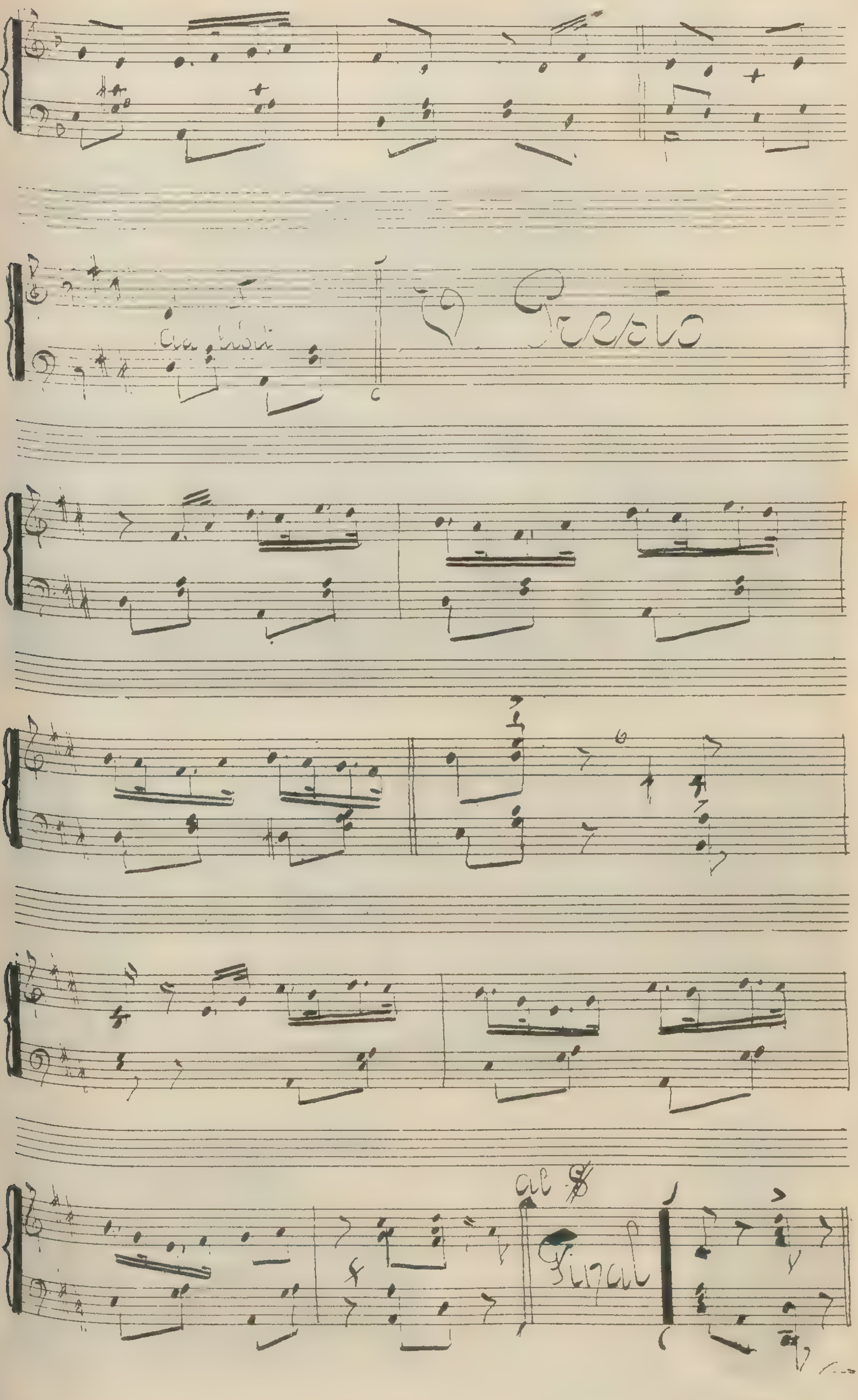
2.ª

*Como veis, es el Fadeiro*
*un magnífico couplet*
*y para que no se olvide*
*otra vez os cantaré*
(Al estribillo)

3.ª

*Como veo que os agrada*
*y lo queréis aprender*
*esta vez el estribillo*
*solamente os cantaré.*
(Al estribillo)




Presto
Final

# Inauguración del hospital Vicente López y Planes

El acto de la inauguración del hospital Vicente López y Planes que la Sociedad de Beneficencia ha construído en General Rodríguez y que se llevó a efecto en la tarde del 3 del corriente, si bien fué de sencillas proporciones, revistió singular importancia, ya que habilita para la asistencia de mujeres y niños tuberculosos, un establecimiento que puede colocarse en primer término entre los que tienen el mismo destino. Lo han costeado los señores Juan J. Ravena y Federico Garrigós. El acto tuvo también la significación de un homenaje tributado a la memoria de Vicente López, cuyo aniversario se cumplía ese día.

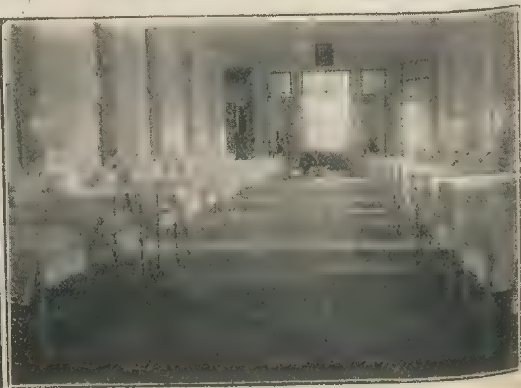
A la ceremonia asistió una numerosa concurrencia que se trasladó allí en un tren dispuesto al efecto por la Sociedad de Beneficencia.



Vista exterior del hospital



Monseñor Alberti y los invitados



Uno de los pabellones



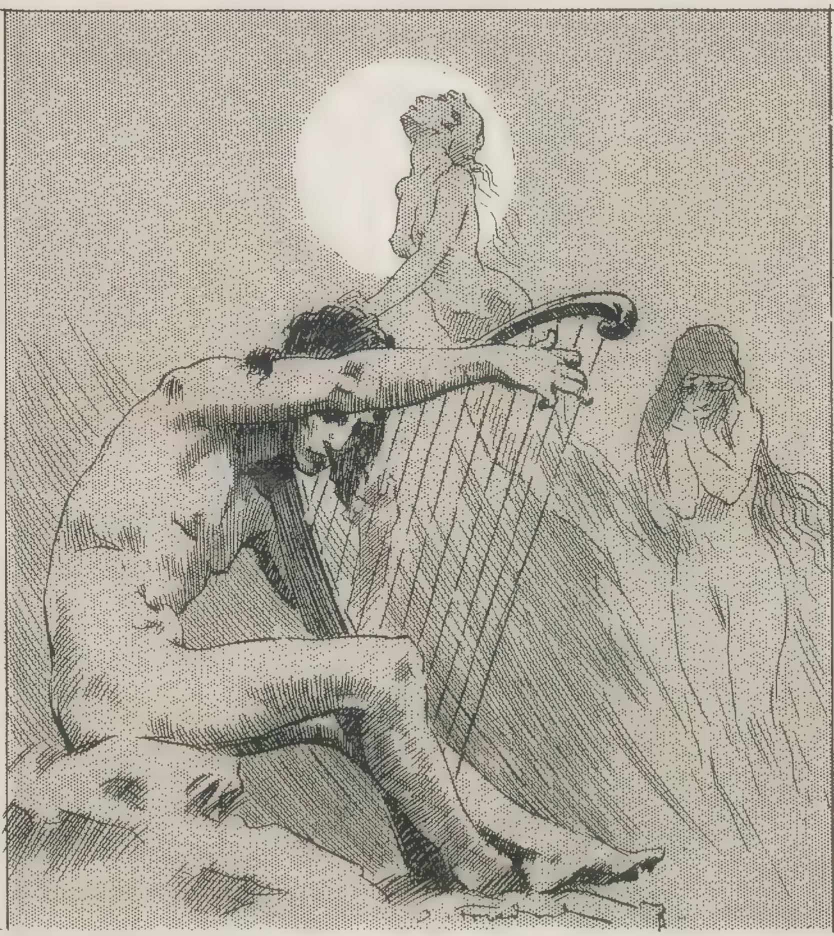
Hermanas de caridad y enfermeras



Dr. José S. Picado, director del hospital




Ambulancia para conducción de enfermos



Letanía fraternal

# TRANSFUSIÓN

A ti, hermana augusta, inefable, serena,
Que dominas los mundos, como la luna plena
En los arcos del cielo y en las curvas del mar.
A ti, bajo el tentáculo rudo de un pensamiento
Vengo por las ignotas espirales del viento
Sin haberlo querido ni poderlo evitar.

Dios me eligió esta hora trágicamente obscura
En que pasan las nubes lívidas de pavura
En una espeluznante procesión espectral.
Sus rostros son los rostros tétricos de los muertos
Que sueltan en la noche los sepulcros abiertos
A llover sus punzantes lágrimas de cristal.

Vengo a ti como un héroe que realiza un poema
Triunfal sobre los mundos, sin la gloria suprema
De haber dado un esfuerzo ni un átomo de sí.
Como el polvo que rueda ciegamente al abismo
Sin haberlo pensado y aun en mi espanto mismo
Voy en mi vuelo heroico audazmente hacia ti.

Voy hacia tu silueta, esfinge misteriosa
Que semeja en la noche sombría y pavorosa
El trazo jeroglífico de una constelación.
Así tu cuerpo ondea como un jirón de tules
Y entre las espirales de tus venas azules
Como una luna roja rueda tu corazón.

Tu pecho se derrama como una inmensa urna
Irradiando sus átomos sobre la faz nocturna
Por la celeste línea de una etérea espiral.
Bajan y me penetran; todo mi cuerpo vibra;
Renuévase mi magro corazón fibra a fibra
Y siento entrar en mi alma la vida universal.

Con tu espíritu santo, con tu vida profunda,
El milagroso bálsamo de una gran fe me inunda,
El universo todo gira en mi derredor.
¡Soledad! ¡Libertad! canta el cielo brillante
Por donde va mi cósmico corazón palpitante
A conquistar la gloria del dolor y el amor.

¡Luchar velando el sueño del hermano que gime!
Conjurar la terrible desgracia que le oprime
¡Y la desesperanza que consume su ser!
Dios no concede en vano la gracia de ser fuerte
Y llevar en el pecho contra el mal y la muerte
Un reflejo de luna y un amor de mujer.

Por eso me acompañan las estrellas del cielo
Y sus milagros vienen alumbrando mi vuelo
Por las líneas eternas del mundo sideral.
Los rostros de las nubes que en la noche circulan,
A la luz de los bólidos del cielo, gesticulan
Huyendo cual si fueran los vestiglos del mal.

En la celeste cúpula, rutilante y escueta
La luna, blanca musa del supremo poeta,
Hunde en la vía láctea su eterna caridad;
Y exalta la metáfora luminosa de un verso:
Tu corazón augusto que cruza el universo
Alumbrando las cosas con su serenidad.

*Dib. de Friedrich*

Rodolfo B. ARRIGORRIAGA.

## Doctor MARIANO DEMARIA (hijo), por CAO



¿Evitará las peleas
en las que, desenfrenados,
se dicen cosas muy feas
los señores diputados?



Un hachero indígena de la reducción. Después de haber labrado respetabilísimo rollizo de quebracho colorado



Distinguidísima matrona toba, luciendo vaporosa bata de clarín... del 9.º de caballería

# Del Chaco formoseño

## La vida en la reducción civil "Bartolomé de las Casas"

*Del diario de un repórter.*

4 de mayo.

Pérez, nuestro eminentísimo Pérez—a ratos perdidos dragonea de perfecto Barilari, vale decir, de introductor de visitas, sin desatender por ello su "cartera de infusión paulista, te y anexos sólidos (mantecadas y bollitos)"—anunció a la puerta de mi celda:

—¡Un explorador con casco de cor-



Ayer y hoy.—A la derecha, aparece un grupo de indios recién sustraídos a la vida del toldo, y a la izquierda, un pelotón de indios reducidos que, si bien todavía no son "clubmen" en cuanto a elegancia, con el tiempo podrán cargar jacquet con la misma desenvoltura que el ex diputado Rogelio Araya

cho! ¡Y con polainas de cuero de cerdo!...

—¿Legítimo?...—inquirí, por las dudas.

—¿El cerdo?...

—No, Pérez: el explorador.

—Así parece. Y con barba, con americana de cuero, con morral, con valijón y con vara de alcalde. ¡Qué tío más cáotico y prehistórico!...

—Hágalo pasar.

Y el explorador por poco llena mi celda. Alto, tan alto como Maneco Demaría. Sumamente Ruy Barbosa. Un tanto canilludo. Con "breeches". Y en pelo, es decir, sin sombrero, lo mismo que el popular vizconde de Lascano Tegui.



—Senhior muy mucho mío....

—Caballero....

—Yo soy el explorator Max von Katzenstein. Fenco tel Chaco.

—¿Qué tal los mosquitos, don von?...

—¡Prafos, senhior, muy mucho pastante prafos! Pueno, senhior. Ayer, yo soy Hecato tel Chaco, a porto tel fapor "Las Mercetes", te Mihanofich.

—¿Y qué zona chaqueña exploró usted, don von?

—¡Oh, senhior!... Yo pastante mucha peripecios.

**El señor administrador y fundador de la nueva "Reducción Indígena B. de las Casas", de Formosa, don Federico José Uriburu.—Con su perro Jack**



**Parlamentando.**—El señor Uriburu (1) con los caciques Mayordomo (2) feld mariscal de 12.000 indios, y el popular Garcete (3), compadre del teniente Boy. A retaguardia, alineados, escuchan los edecanes indígenas, luciendo todo un muestrario de guardarropa prehistórico



**Una cuadrilla de hacheros de la reducción**



La llegada de los primeros vagones con rollizos de la reducción a la capital del territorio de Formosa, dió lugar a que el fotógrafo señor Vía sacara este grupo formoseño, en el cual figuran las siguientes personas: gobernador señor Juan José Silva (1); administrador de la reducción, señor Federico José Uriburu (2); gerente del F. C. Formosa a Embarcación, señor Cantón (3); mayor Bustamante, juez instructor del 9.º de caballería (4); señor B. de la Vega, jefe de policía del territorio (5); cacique Mayordomo (6); secretario de la gobernación, señor D. Correa Falcón (7); jefe de tráfico del citado ferrocarril, señor Oviedo (8), y tres lenguaraces



Allá también se cuecen habas (rojas).—Una manifestación indígena dirigiéndose al local del P. E. de la reducción para hacer entrega de un "pliego pro mejoras en el trabajo". (¿Qué tal, senador Crotto?...)

Te Formosa, sopre el río Paracuay, yo fué en lomo te mula chúcara hasta el estero Patinio, y lueco, remontando el curso tel río Bilcomayo en un "cachibeo", este palabra o focaplo "cachibeo" en intio quiere tecir pote, liequé hasta más o menos el límite tel profincio te Salta.

—¡Qué programa!...

—¡Oh, sí, senhior!... ¡Koolosal procrama! Pueno, senhior. Te Salta, folfí a la capital tel teritorio te Formosa, tonte tiene su sete te copierno el senhior copernator ton Cuan Cosé Silfa. Y fea, senhior... Cuanto yo era salito te Formosa por el estero Patinio, ticho senhior Silfa no tenía parpa a la cara, y lueco, a mi recreso, ticho senhior Silfa era con un parpa a la cara pastante más poplata que un eran posque te palmeras "carandaí"—este otro focaplo "carandaí" tampién esta un focaplo intio—o tan poplato como un "tacurú", otro palapra intia que quiere tecir hormiquero te hormicas pien necras que pican cualquier barte tel cuerbo humano, embezanto por el rafatilia.



El indio deja el toldo oliente para ubicarse bajo la ramada, antesala del rancho



La reducción "Bartolomé de las Casas", se encuentra situada en el kilómetro 182 del F. C. Formosa a Embarcación.— "Pibes" indígenas en el taller de carpintería

Pueno, senhior. Como le tecía anteriormente, te Salta folfí siquiento el líneo tel ferocaril te Emparcación a Formosa, en el parte que ticha líneo no es aún construita. Al liecar a... con su bermiso, senhior...



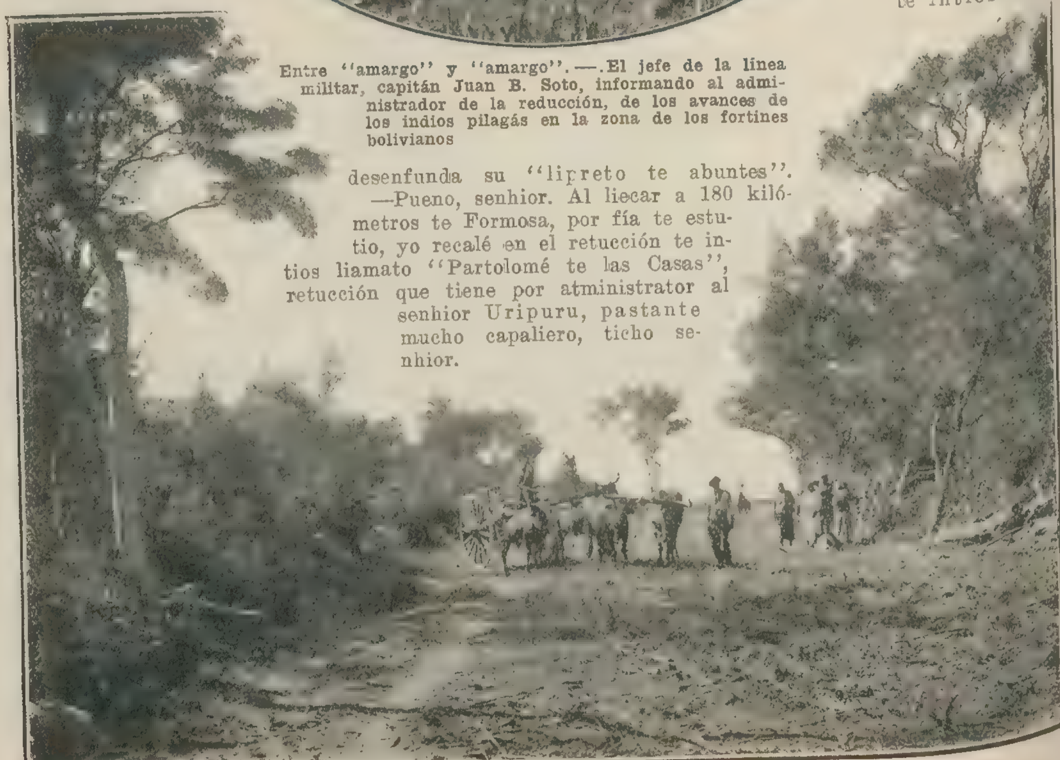
Entre "amargo" y "amargo".—.El jefe de la línea militar, capitán Juan B. Soto, informando al administrador de la reducción, de los avances de los indios pilagás en la zona de los fortines bolivianos

El explorador desenfunda su "lipreto te abuntes".

—Pueno, senhior. Al liecar a 180 kilómetros te Formosa, por fía te estutio, yo recalé en el retucción te intios liamato "Partolomé te las Casas", retucción que tiene por atministrator al senhior Uripuru, pastante mucho capaliero, ticho senhior.

—¿Y se acopló, don von?

—¡Oh, sí, senhior! Pien acoplato. En ticha retucción te intios alco



Paisajes formoseños.—Una picada abierta por los hacheros de la reducción



Día de pago.—Entregando "lechigüé" (vulgo "meneguina") a un indio reducido



Cuando los esteros chaqueños tienen agua, el señor Uriburu los atraviesa utilizando los óptimos servicios de un buey, dado que este bicho "se afirma mejor que la mula"



Belleza toba

cifilizatos, pasé tiez tías cozanto, por cierto, te el fresco firuta, y tampién, te las amapilitates te ticho senhior Uripuru, que en honor tel fertá, me trató a cuerbo te rey. Con su bermiso, senhior...

El explorador estornuda estrepitosamente.

—Sicamos fiaque, senhior. Confiene que yo le para un boco te historia tel retucción te intios. Con su bermiso, senhior...

El explorador carga su pipa.

—Pueno, senhior. Atento un informe te la Titetción Queneral te Teritorios Natcionales, y fistos los resultatos positifos que se han optenito en la retutción te Napalpí, en el Chaco austral, el copierno tispuso la reserfa te un crantioso campo fiscal upicato tentro te la zona te influencia tel ferocaril te Formosa a Emparcatción, combuesto te feintiocho mil setecientas hectáreos, y autoritzó la explotación te los posques que contenca ticho campo, al único opqueto te broborcionar trabaco a los senhiores intios te la nuefa retutción. Atemás, el copierno, tispuso...

El explorador se rasca.

—No es un pulca, senhior. Está un piche chúcaro que parece haber tomato su carta te ciutatania en el topillhio te mi pie terecho. ¡Tisculpe, senhior!

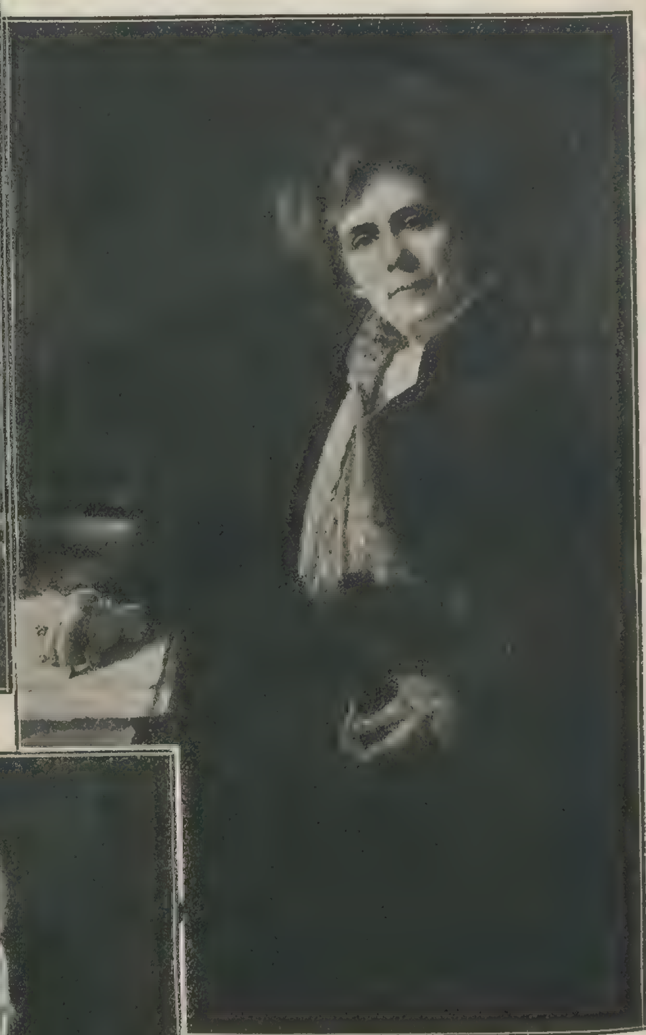
BOGARI-CUÉ.

**Salón Witcomb**

# Exposición Richard Hall



El pintor Richard Hall



Sra. Almeida López, escritora brasileña



Sr. Bennetot

Entre nosotros se encuentra desde hace poco tiempo el pintor Richard Hall, quien expone en el salón Witcomb algunos cuadros, la mayoría retratos, especialidad que constituye hoy la finalidad más razonable del arte y la que permite, si hemos de hablar con franqueza, la realización de las llamadas obras de género, a las cuales todos los pintores se sienten atraídos. Es una especie de imposición justificativa y en la que no todos alcanzan el éxito apetecido. Y se explica. Como para escribir es necesario tener algo que decir, para hacer cuadro de composición, es preciso tener alguna idea que concretar, algo que muestre o sugiera ya un estado de ánimo del artista, ya un momento de la naturaleza, ya una aspiración de la multitud, sin olvidarnos de los hechos culminantes de los hombres o de las razas. Pero no siempre esa idea se presenta es-



La condesa de Sesmaisons



"Jeune femme brodant"



Mr. Reginaldo Vanderbilt

pontáneamente o la vida hiere la imaginación del artista en un aspecto digno de atraer su labor, y entonces el empeño en la obra de género resulta labor fatigosa y la obra fría e injustificada. Pero los hombres y las mujeres, como la naturaleza, como las cosas, tienen por definición, su asunto en sí mismos, y por tal razón todos artistas que además de saber pintar saben hallar ese rasgo, esa actitud o ese momento que sugiere algo más que la cosa tangible, triunfan como tales y alcanzan a realizar obras de verdadero mérito. Tal acontece con el señor Richard Hall quien, al hacer un retrato sabe hallar, no sólo el rasgo exacto, sino la actitud, la expresión reposada o el momento fugitivo que pinta algo más que las caras y los cuerpos de sus modelos.

Así resulta, pues, no un vulgar retrato sino una verdadera obra artística el de la escritora brasileña Julia Almeida López y algunos otros en que el modelo lo es en el sentido de sugerir algo más que nueva forma.

# ESTAMPILLAS MILITARES DE LOS EJÉRCITOS ALIADOS



Estampilla del 11.° batallón del 7.° regimiento de bersaglieri, fundado por el general La Mármora




División militar de Messina




Distrito militar de Forlí, al cual pertenece el 56.° regimiento de infantería




La del 66.° regimiento de infantería, brigada de Valtellina



8.°, 10.° y 11.° batallón del 7.° regimiento de bersaglieri



Estampilla de la caballería de remonta




La del 14.° regimiento de infantería, brigada de Pinerolo (Piamonte)



Los lanceros del rey (Piamonte Real)



Brigada de Siena del regimiento 31.°, cuyo lema es: "Combatir con arte"



Los granaderos de Lombardía

Los ejércitos italiano, inglés y ruso, tienen también, como ya lo he dicho, sus estampillas para uso de soldados y jefes. Como los ejércitos de Francia, poseen, en abundancia, historia evocativa. La brigada de Aosta, que luchó en Goito; la brigada de Bergamo, cuyo triunfo de Castellfidardo es una de las glorias más hermosas de Italia; el batallón duodécimo, cuyos soldados fueron los primeros en entrar en Roma por la brecha de la Porta Pia; los diversos regimientos del Piamonte que datan de 1739; los batallones de bersaglieri fundados por La Mármora; la infantería y la caballería de Pinerolo; los granaderos lombardos; los lanceros reales,—el "Piamonte Reale",—(hombres de dos metros de altura), todos tienen su gloria vieja que se renueva actualmente en los Alpes helados... La brigada número 31, de Siena, trae en su estampilla el escudo de su cuartel. Y repite la leyenda que le sirve de divisa. Una divisa digna de un pueblo artista como el pueblo italiano, que no olvida la belleza en medio del dolor. La leyenda dice: "Combattere con arte". Parece una frase de Benvenuto Cellini. ¡Pelear con arte!...

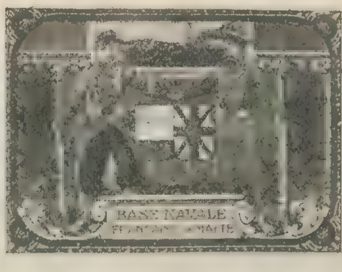
* * *

A los ingleses,—menos comunicativos,—se les adivina el carácter a través de sus estampillas.

## EJERCITO DE INGLATERRA




Estampilla del 9.º batallón de Londres

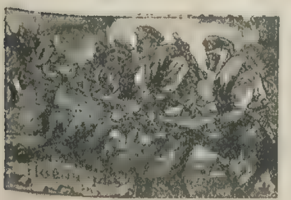



La que usan los ingleses y franceses en la base naval de Malta

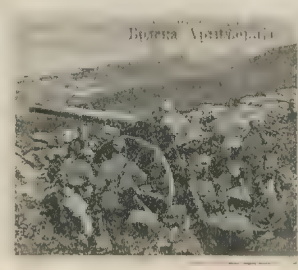



Real Cuerpo de Aviación

## EJERCITO DE RUSIA



Estampilla usada por el 3.er regimiento de infantería rusa



Artillería de montaña moscovita

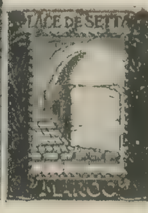
## EJERCITOS EXPEDICIONARIOS



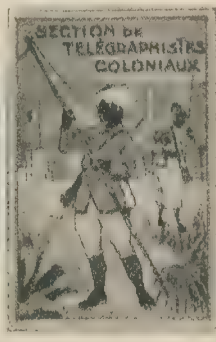
Cuerpos expedicionarios de Oriente, en las islas de Lemnos y Samotracia




Cuerpo expedicionario de Oriente




Destacamento de fuerzas francesas en Settart (Marruecos)




Estampilla de los telegrafistas coloniales de Francia




Tropas de Tananarive (Madagascar)




Voluntarios extranjeros al servicio de Francia. (Esta es de un voluntario inglés)




5.º regimiento de spahis, que en Charleroi quedó reducido a medio batallón



Ocupación francesa de la isla de Rouad, cerca de Trípoli

Se concretan a pintar sin alegorías y sin apoteosis, a sus soldados en actitud de avanzar, con premura, como si también en la guerra el tiempo fuera oro... Los rusos, exponen su temperamento en las imágenes de sus timbres militares. Armas en ristre y caras agresivas en ristre también contra los invasores, como lanzas charrúas! Y las tropas expedicionarias consagran en estas joyas filatélicas, recuerdos de sus sangrientas odiseas. Los cuerpos coloniales que ocuparon las islas turcas del Mar Egeo, reproducen la "Victoria de Samotracia",—la hermosa estatua griega que Champoiseau trajo de la isla de aquel nombre, al museo del Louvre en 1863 y que representa a una mujer sin cabeza y con alas. Con alas y sin cabeza, tal como suelen ser las victorias guerreras...

Y al ver en la estampilla, esta "Victoria" acéfala y alada, se me ocurre pensar, no se por qué, en la cabeza ensangrentada del bravo marinero francés del submarino "Monge", clavada con los dientes en la borda del buque enemigo.

¿Acaso la testa de este héroe titánico no completaría la belleza mutilada de la estatua inmortal?

Y como todos esos regimientos, la mayor parte de los cuales han desafiado cien veces la muerte, siendo cien veces diezmados, también tienen sus estampillas de que se muestran orgullosos. Dígalo si no el benemérito de Voluntarios extranjeros al servicio de Francia, en el que se codean, en fraternal camaradería, soldados ingleses, belgas, españoles, suizos y ¡hasta alemanes!

Juan José **SOIZA REILLY.**

de el punto de vista del empleo de las fuerzas militares reunidas allí, debía ser muy crítica; pues sería difícil explicarse de otra manera que no trataran de efectuar siquiera una salida cuando el general Aylmer atacó desde el sur las posiciones turcas de Felaye, o más tarde, cuando otra vez las tropas de socorro atacaron a los sitiadores en ambas márgenes del Tigris.

La rendición de Kut-el-Amara no perjudicará tan sólo al ejército británico de la Mesopotamia, sino también y muy especialmente a los rusos, dado que éstos verán aumentar la resistencia contra sus ejércitos.



El coche-salón del tren de servicio del ferrocarril de Bagdad. Este ferrocarril une la estación de Mamuro y el túnel de Amanus, de 5 kilómetros, abierto hace poco. En el coche están el general turco Wolli bajá y el ingeniero alemán Wincler



Cargamento de frutos del campo en la estación Tschumza

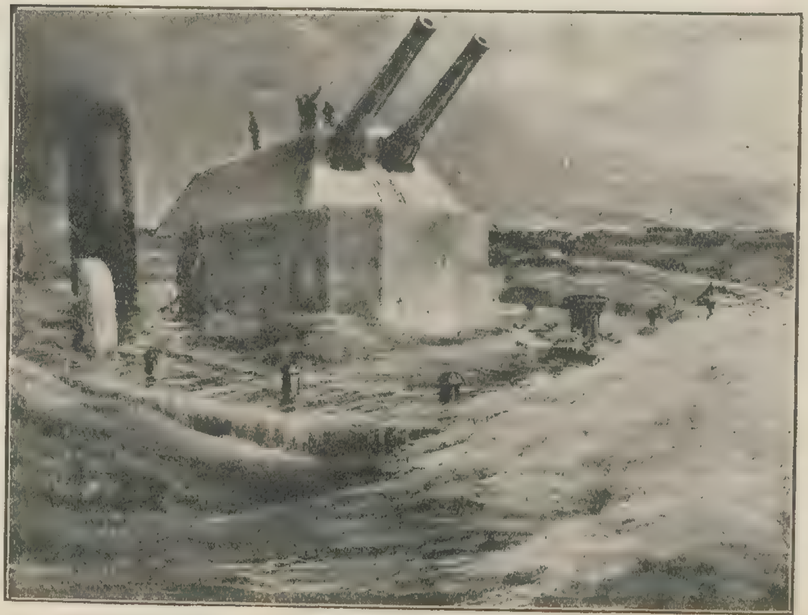


Gran puente ferroviario recientemente terminado, so bre el Eufrates, cerca de la estación de Djerablis

# La guerra en el mar

## Otra vez el monitor.—Submarinos blindados y minadores submarinos

¿Se vuelve a lo más simple? Excusándolos en la necesidad de una nave que pueda moverse en pocos pies de agua frente a la costa belga; en disminuir el peligro de los submarinos a los que una quilla de un metro cincuenta no les ofrece fácil blanco como el casco sumergido de un super dreadnought de doscientos metros de eslora y ocho de calado, o porque los distintos teatros de guerra marítima requieren diversas armas; por lo confesado y lo inconfesado, se construyen monitores. El "Monitor", que luchara por los federales yankees en Hampton Road, el 9 de marzo de 1862, sirve de modelo a los británicos para construir no menos de 25 similares, entregados al servicio en 1915, a medio siglo de distancia del combate de Virginia, en plena era naval del dreadnought.



Los nuevos monitores británicos, armados con dos grandes cañones de 356 mm.

Se habían abandonado estas plataformas armadas con una torre simple o doble, que en nosotros tenía su representación en los veteranos de 1874 "El Plata" y "Los Andes"; en Holanda en el "R. Claezzen", en Dinamarca en el "Tordenskjold" y en otras armadas unidades no menos históricas. El Brasil, con notable previsión de sus servicios auxiliares volvía a ellos con sus tres "Javary", hoy "Severns", que a punto de recibirlos fueron a aumentar la flota británica, única que necesitándolos para operaciones eventuales en las costas bajas que van desde Bélgica a Dinamarca, no los tenía.

Los dibujos publicados de los nuevos monitores son diversos, como que en realidad no se han ofrecido oficialmente sus líneas, pero en general se acepta que poseen una triple quilla construída hacia afuera de la normal, conteniendo agua en el compartimiento externo para amortiguar el estallido del torpedo y una materia incombustible y ligerísima en el intermedio, que contiene la invasión del agua en caso de averías. Una cubierta acorazada les protege de los proyectiles aéreos y su armamento, simple y poderoso, se concreta a una torre artillada con dos cañones de 356 mm. en los monitores más poderosos o con uno de 234 mm. en los pequeños. Algunas piezas antiaéreas que pueden emplearse también contra torpederos o submarinos que tengan la buena voluntad de ofrecerse como blanco, completan el sistema ofensivo-defensivo. Nada de sobreestructuras, reducidas a una cofa y alguna chimenea, si no se prefieren máquinas de combustión intensa. Su aspecto, que podemos contemplar por algunos grabados de "La Nature", llegaría a asombrar si la actual hecatombe no hubiera recogido todos los adjetivos en circulación, dejándonos a substantivo seco como a los literatos futuristas cuya gratitud comprometo acordándome de ellos, para cuando reaparezcan entre otros desórdenes, después de la guerra.

Los nuevos monitores ingleses de los que conocemos algunos nombres: "Marshal Ney", "Sir John Moore", "Prince Rupert", etc., han actuado frente a la costa belga desde agosto ppdo. hasta ahora y en los Dardanelos en los últimos meses de su ocupación parcial.

---

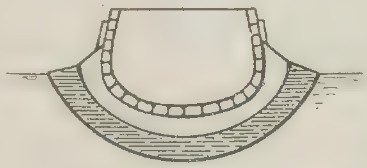
**Tipos de nuevos submarinos:** Aun cuando las grandes marinas de Europa tenían en servicio submarinos desde hace más de doce años, como arma práctica es más que reciente, actual. Muy



El histórico monitor yankee que se batiera en Hampton Road en 1862. Nótese la sencillez de sus líneas, mantenida en los actuales monitores británicos

pocos fueron los videntes, los exaltados creyentes de lo que se lograría con ella.

Meses antes de estallar la guerra, el gran artillero inglés, Sir Percy Scott, de cuyo sistema de concentración de los fuegos sobre un punto del blanco adversario — FRAY MOCHO dió notas gráficas a su hora — dijo proféticamente a los británicos que las flotas de combate debían temerlo todo del submarino. En la patria del Dreadnought y del Tiger, aquello repercutió mal. ¿Quería Sir Percy desprestigiar la eficacia de los acorazados de la Home Fleet? ¿Deseaba llenar de dudas a sus orgullosos compatriotas del país del marinerismo? El almirante sufrió los desdenes de la opinión pública. Cuando estalló la guerra, en los mares de Europa, algunos no mayores que bahías americanas, los dreadnoughts, unos y otros, se escondieron; que hasta ahora ni la costa alemana ni la de Austria han sufrido sus rigores. Y aun los gruesos cruceros que se animaron a navegar el Báltico, el Mar del Norte o el Adriático, visitaron el fondo de aquellas hoyas por la acción incontrarrestable de los submarinos rusos, alemanes o austriacos. Entonces se le devolvió el crédito a Percy Scott y hasta se le encargó mucho después la defensa aérea de la Gran Bretaña, sin acordarse de darle artillería especial para cumplir su mandato, detalle en que no repararon sus conciudadanos, lo que no les impidió disgustarse de nuevo con él porque no cazaba zeppelines con cañones contra el granizo. Vieja historia siempre nueva de las relaciones entre los pueblos y sus mejores hombres. Pero... íbamos a olvidar los submarinos.



Las sobrequillas de los monitores

En los veinte meses de guerra, si los cruceros dreadnoughts sólo se han mostrado un día en Malvinas y otro en Dogger Bank, en pleno mar donde su acción es admirable, los submarinos no lo han hecho casi nunca, pero se han hecho sentir a toda hora y lugar. Han burlado líneas de minas, bombardeado costas, ejercido el corso, explorado y torpedeado; pero no conformes con suplantar a destroyers, cruceros y guardacostas, amparándose en las distancias no excesivas que separan las orillas de los mares del viejo mundo y que les permiten abastecerse de petróleo cuando lo desean, deciden actuar como buques de combate, siquiera en pequeño.

Es el primer paso en la preparación de empresas en que disputarán milla a milla fuera de sus costas, el dominio oceánico que hoy conservan los buques de superficie, realidad en la que como tantos — la anónima compañía nos ampare — no creímos así próxima. En veinte meses de guerra el submarino, como el aeroplano, ha dado un portentoso salto de diez años.

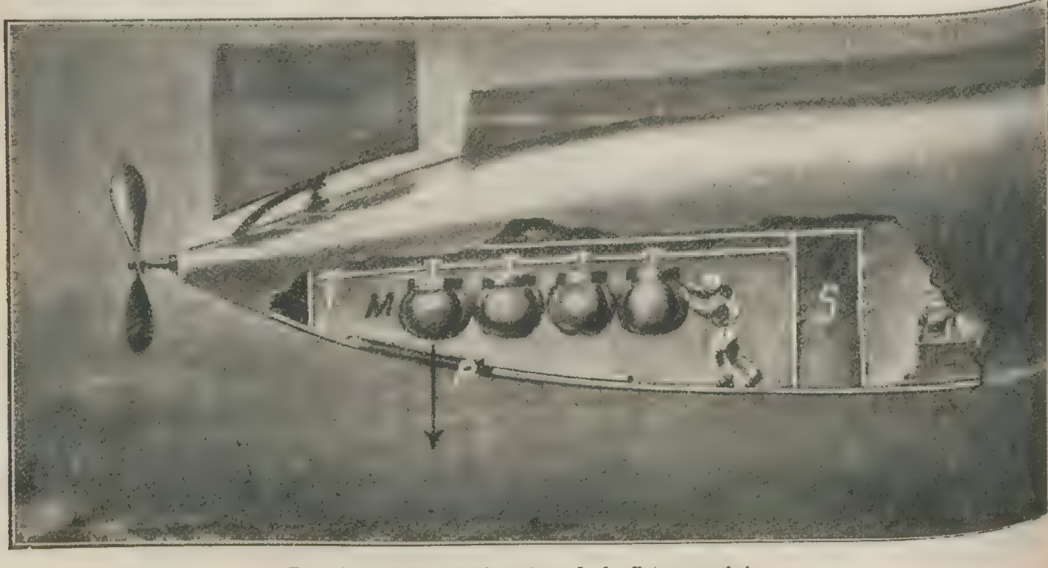
El submarino blindado es el prototipo del buque futuro. Se anuncia de 5000 toneladas, de cubierta acorazada y artillería en un reducto central de gruesas planchas de acero con portalones de cierre perfecto que permiten dirigir el fuego a cualquier banda.

Este buque, armado con cañones de seis pulgadas, quizás con obuses de mayor calibre, presentará muy poco blanco y vencerá a cualquier buque de su tonelaje de viejo modelo. Como su complemento se habla de transportes submarinos de petróleo y de otros destinados al fondeo de minas, operación impracticable sin su ayuda por marinas de superficie inferiores a las de poderosos adversarios. Se atribuye a Alemania la construcción de estas atrevidas naves.

La importancia del minador submarino es enorme. Sin despertar sospechas, puede sembrar la muerte en la boca de los puertos enemigos; o cruzando las zonas en que se libra una batalla, colocar cortinas de minas hacia las que sus parciales tratarían de atraer al adversario. Dotados de cierta velocidad interceptarían una persecución o flanquearían a sus propias escuadras en operaciones de bombardeo, para protegerlas contra ataques de submarinos de costa enemigos.

El grabado nos ofrece un hipotético dispositivo a mano, para el fondeo de minas desde un submarino. Creemos que la concepción un poco primitiva del dibujo, estará en el hecho reemplazada por la acción mecánica, ofreciendo el deslizamiento de las minas al mar y su estiva a bordo mayores perfecciones.

**Mario MARIUS.**




Tipo de minadores submarinos de la flota germánica

# CANCIONES PARA LOS NIÑOS

## EL MARTILLO

*Tan... tin...*
Mueven los fuelles con el balancín.
*Pin. . pan...*
Rojas de fuego las fraguas están.

El hierro suena y el hierro siente...
Y si a la fragua se entrega luego,
El hierro sale todo de fuego
Comò una fuerza pura y ardiente.
Canta tu canto de forjador...
Negra es la mina, negro el taller:
Como la vida, como el dolor,
Como el destino que has de vencer!

*Tan... tin..*
Vuelan las notas del canto sin fin.
*Tin... tan...*
Pasan las horas que no volverán.

Suena el martillo, saltan las chispas
Bajo los músculos del forjador.
Cruzan las sombras áureas avispas,
Moja la frente santo sudor.
Fibras del hierro que se moldea,
Almas ardidas de un noble afán:
Que a golpes mágicos labra la idea
Y entre las almas vibrando van...

*Pan.... pin...*
Mueve los pechos un sano trajín:
*Pin... pan...*
Truenan los golpes como un huracán.

Todo lo puedes, buen forjador,
Con tu martillo fuerte y sonoro.
Bates el hierro con más amor
Que si fuera un lingote de oro.
Es el presente de un don sagrado
Que sobre el yunque viene a parar:
¡Forja la lámina para el arado
Mas no la espada para matar!

*Tin... ton...*
Hinchan los fuelles su rudo pulmón.
*Pin... pan...*
Y rojas de fuego las fraguas están!

Ernesto Mario **BARREDA.**

*Dib. de Hohmann*



# LOS NERVIOS




—Tiene la palabra el señor diputado por la Capital.

Vélez, que con nerviosa insistencia pidiérala poco antes — en medio de la tempestad de gritos y aplausos que desencadenara el discurso de su adversario político, — experimentó una sacudida al obtenerla así, de improviso.

Estaba, pálido. Recientemente incorporado a la Cámara, iba por primera vez a intervenir en un debate.

Hízose en el recinto un súbito silencio de expectación.

—Señor presidente...

Oyó resonar, arriba, una voz extraña: su voz... "Estoy emocionado", pensó. Sin mirar, tuvo en un relámpago la visión de las galerías repletas de público, de mil pares de ojos fijos, clavados en él... Sintió, a flor de epidermis, algo así como un escalofrío... "¡No, no tengo miedo!"—díjose con energía—"¡Adelante, con calma, con calma!"...

—Voy a fundar mi voto...

De pronto, enfrente, muy cerca, vió a los taquígrafos. Su corazón saltó. Bajó al instante la vista. Comprendió que si los miraba estaba perdido. ¡Conocía sus nervios!...

—...en contra del proyecto que se discute.

¡Los taquígrafos!... ¡Ya no podía apartar de ellos el pensamiento! Aunque no los miraba, *los veía*... Trazaban sus signos rápidos y esperaban, *lo esperaban a él*... "¡Vamos, calma, adelante!", ordenóse ansiosamente. Y trató de concentrar sus ideas...

Una racha helada pasó por su alma... ¡Había olvidado lo que tenía que decir!...

"¡Estoy perdido!"

No intentó siquiera recordar: sabía por experiencia que contra los desfallecimientos de su memoria era impotente su voluntad.

"¡Estoy perdido!... ¡Los taquígrafos esperan!... ¡estoy perdido, perdido!..."

Cediendo a un impulso enfermizo, irresistible, levantó la vista. Los vió: inmóviles, en posición de escribir, *esperándolo a él*...

Entonces sus nervios desatáronse. Empezó a hablar, en voz muy baja, casi ininteligible, que provocó un sordo rumor de protesta en la barra.

—Creo... señor presidente... que las actuales circunstancias... exigen...

Vagamente, se daba cuenta de que estaba repitiendo lo que otros acababan de decir, de que se estaba cubriendo de ridículo. Pero *¡tenía que hablar!*... ¡los taquígrafos estaban ahí, esperándolo, y tras los taquígrafos la presidencia, la barra, *todos esperando sus palabras!*... ¡Tenía que hablar! ¡tenía que acabar de una vez!...

Habló así algunos minutos. Durante una pausa, parecióle percibir murmullos, risas ahogadas...

..............................

—¿Ha terminado el señor diputado?

—Sí, señor presidente...

¡Al fin!... ¡Había concluído el horrible suplicio! Fué una sensación de inmenso alivio, seguida de un doloroso deseo de correr lejos, muy lejos, donde nadie pudiera verlo nunca...

No se atrevía a levantar los ojos. Oyó que alguien hablaba. Se estaría burlando de él... Escuchó, con esfuerzo: no, era un correligionario que, tranquilamente, trataba de la cuestión en debate... ¡y decía más o menos lo mismo que él había tenido intención de decir!... ¡Ahora recordaba!... Demasiado tarde...

Midió lo inmenso de su caída. ¡Nunca más se atrevería a presentarse en el recinto!... Acordóse de su partido, que tantas esperanzas depositara en él... Acordóse de sus amigos, de sus discípulos de la Facultad... ¡Qué dirían, cuando supieran!... Se burlarían, o lo compadecerían... Pero a él no le importaba. ¡El se iría lejos, muy lejos, a un país donde nadie lo conociera!... Pasaría la vida encerrado en su laboratorio, con sus libros, junto a su mujercita querida...

Este recuerdo le hizo bien.

¡Su Carmencita!... ¡Ella le quedaba!... ¡ella lo querría siempre, siempre!..

Sintió ansia de sus caricias, ansia de esconder el rostro en su seno y llorar, llorar...

—¿Qué le pasa, doctor?... ¿se siente mal?..., oyóse interrogar en voz baja.

—No... no es nada... ya pasó, gracias...

Procuró serenarse. Permaneció en su sitio, temeroso de atraerse las miradas burlonas de la Cámara si lo abandonaba.

..............................

Una salva de aplausos hízole de repente sobresaltar. El orador había terminado. Muchos se levantaron para felicitarlo.

Entonces, aprovechando la confusión, se eclipsó.

Atravesó de prisa salas y corredores, antojándosele que todos, hasta los ordenanzas, mirábanlo con lástima o ironía, pues todos debían ya saber...

Salió a la calle, llena de luces y de movimiento. Y echó a andar entre la muchedumbre bulliciosa, sin rumbo, aturdido, repitiéndose con enfermiza obstinación, en su infinita necesidad de olvido, de consuelo: "Me queda mi Carmencita... me queda mi Carmencita..."

*Dib. de Macaya.* **Héctor MERONI.**

# Necrología



Ing. Ventura G. Coll

El jueves 4, falleció a la edad de 62 años el ingeniero Ventura G. Coll. Era el extinto un afectivo, que sembró simpatías y favores, y por eso alrededor de su féretro se congregaron en sentida manifestación de dolor, hondas y sinceras amistades entre las que figuraban por igual los humildes y las más altas personalidades políticas, gubernativas y sociales.

Había desempeñado importantes cargos públicos dejando en ellos el recuerdo de una activa gestión en beneficio colectivo y del desinterés personal, que fué la característica de su vida.

En el acto del sepelio pronunciaron discursos el coronel Verdier, en nombre de la intendencia de guerra, el presidente de la sociedad filantrópica "La Argentina, fundada por el señor Coll, y el canónigo Yani.



Durante los discursos en el acto de la inhumación de los restos



Señora Nannina T. de Rivarola



Señorita María Amelia Berisso



Señor Juan Landaburo



Juan L. Scapino

# "Fray Mocho" en Santa Fe

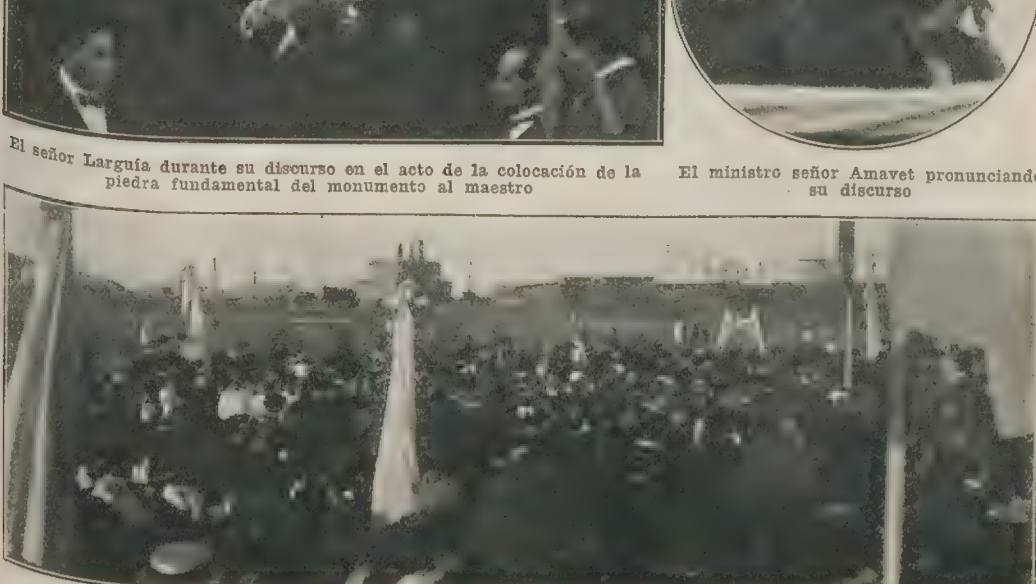
## El monumento al maestro



El señor Larguía durante su discurso en el acto de la colocación de la piedra fundamental del monumento al maestro



El ministro señor Amavet pronunciando su discurso



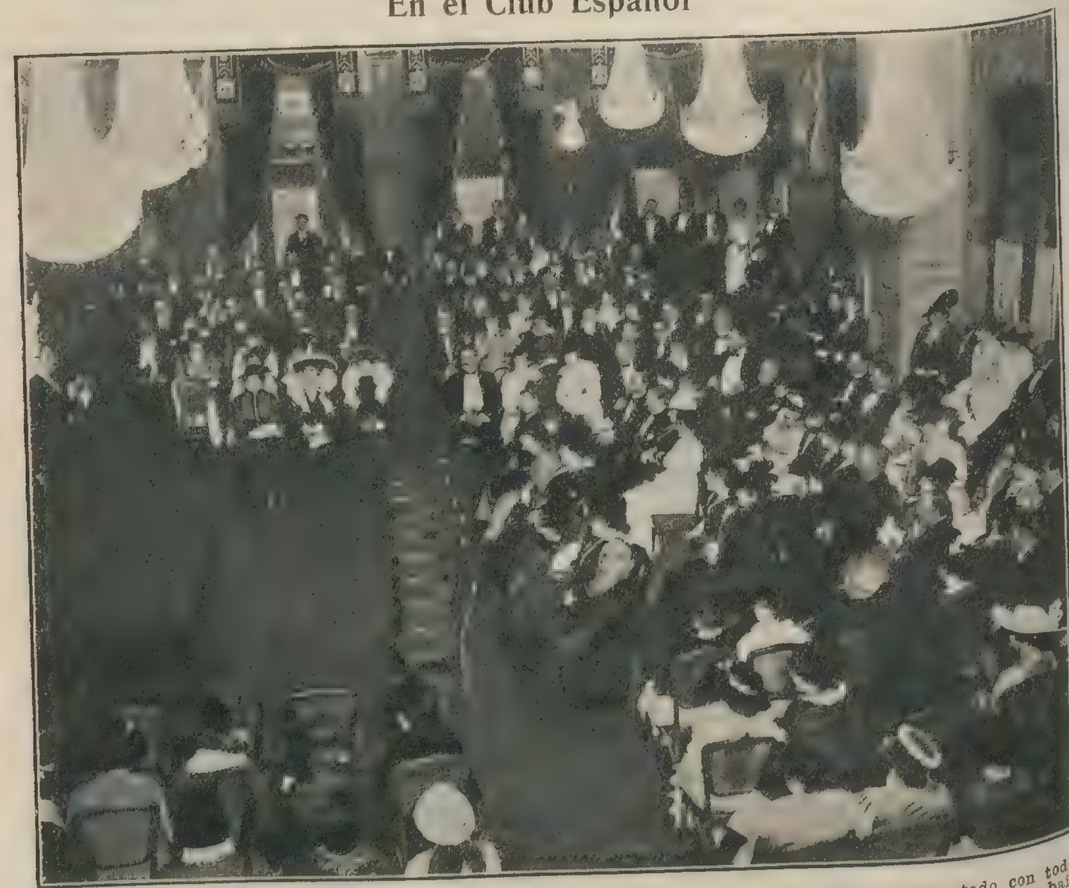
Los colegios y el público en el Parque Escolar al colocarse la piedra fundamental del monumento

## Asociación de la Crítica



Con una reunión íntima de autores y actores, inauguró su local la Asociación de la Crítica, el sábado último. Con tal motivo se improvisó un programa en el que tomaron parte varios artistas, después de los discursos de los señores José Ojeda, presidente de la asociación, y Luis Maisonave.—Un grupo de invitados

## En el Club Español



El sábado 6, ofreció el Club Español una velada artística con un selecto programa que fué interpretado con todo acierto por las personas que tenían a su cargo los respectivos números. Terminado el programa artístico, se bailó hasta tarde de la noche.—Aspecto que ofrecía el salón de fiestas

## Partida del doctor Avellaneda



El 2 del corriente se embarcó con destino a España el doctor Marco M. Avellaneda, ministro argentino en aquel país.—A bordo del "Infanta Isabel", con el comandante

## Enlace



Señorita Emilia Esther Oscar



Señor Alejandro Mantecón (hijo)

## Bendición de una bandera



El domingo último fué bendecida por monseñor Duprat, la bandera del batallón de Exploradores del Colegio Don Bosco. — La bendición.

## Hospital de niños



Monseñor Espinosa bendiciendo la piedra fundamental del pabellón de consultorios externos del Hospital de Niños, que tuvo lugar el sábado 6 del corriente

## Centro Entrerriano



Festejando el pronunciamiento del general Urquiza, el Centro Entrerriano ofreció una velada artística seguida de baile a sus asociados. — Uno de los salones

## Banquete



Festejando el regreso del pintor argentino Antonio Alice, sus amigos le ofrecieron una comida el sábado último

## El 1° de mayo



**Los doctores Justo, Bunge y De Andreis a la cabeza de la gran manifestación organizada por el partido socialista**



La columna en marcha



**Público que asistió al festival del teatro Victoria organizado por el partido socialista argentino en conmemoración del 1.º de mayo**

La fiesta de los trabajadores fué celebrada por las distintas agrupaciones obreras, con diversos actos. El más importante fué el mitin que efectuó el 1.º de mayo el partido socialista. Después de terminadas las conferencias en los puntos señalados para su realización, se formaron seis columnas parciales que convergieron en la calle Santa Fe de Callao al norte, donde se organizó la columna. Efectuada la concentración general, se inició la marcha, precedida por los miembros del comité ejecutivo del partido y el centro socialista femenino. Un numeroso público esperaba la manifestación en la plaza San Martín.



**Manifestación de la F. O. R. A. en la plaza del Congreso. Durante los discursos**

Los doctores Justo, Bunge y D... Andreis a la cabeza de la gran manifestación organizada por el partido socialista

# "Fray Mocho" en el Rosario

## El nuevo edificio de la jefatura de policía







El jefe de policía, doctor P. Ferrer, en su despacho, con altos funcionarios que asistieron a la inauguración el día 7

El ministro de hacienda señor Italo Bonacosa, que asistió en representación del gobernador. — En el lunch

## Día del kilo






El 2 del corriente se realizó la colecta a beneficio del Hospicio de Huérfanos. Las damas entregando las donaciones

Niños del Hospicio que acompañaron a las damas

## Te de beneficencia





Señoritas que atendieron el servicio de te en el festival realizado en el Savoy Hotel a beneficio de los huérfanos

Una de las mesas

## Sociedad protectora de la mujer



Inauguración del asilo para mujeres. La señora María R. de Maged, con un grupo de asistentes a la fiesta

# "Fray Mocho" en Montevideo

## El 1.° de mayo.—Manifestaciones



La puerta de una mensajería al paso de la manifestación anarquista




El grueso de la manifestación al llegar al puerto

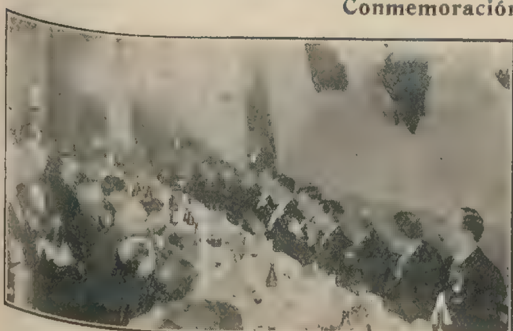


La vidriera de un negocio, víctima de un cascotazo certero



Desfile de la manifestación socialista

## Conmemoración del 2 de mayo



El banquete en el Centro Español



Velada en el Club Español. El buffet

## El cierre de los almacenes



El banquete en el Centro Gallego



Asamblea en que los almaceneros decretaron el cierre general como protesta contra las nuevas patentes a las bebidas alcohólicas

# MENU  DENCIAS

Prudentes palabras del señor Demaría (hijo):

"Haciendo votos porque los debates a que vamos a asistir se desenvuelvan en un ambiente de elevación y de cultura que honre al parlamento y al país, declaro abiertas las sesiones preparatorias."

O, dicho de otro modo:

—Señores, ¡no hagamos lo del año pasado! ¡Procuren que no sea este recinto el augusto conventillo de las leyes!

---

Como es público y notorio
que es un hombre meritorio,
pero en exceso prudente,
¿tendremos un presidente
secreto y obligatorio?

---

—¡Qué contento! ¡Qué radiante!
—Será un nuevo diputado
o será un recién casado,
a juzgar por su semblante
satisfecho y embobado.

---

—De igual modo que otras veces,
habla de Gallo muy mal
un pavo.
—Son pequeñeces
de las aves de corral.

---

Al doctor ¡pobrecillo!
la envidia muerde,
y, como es amarillo,
le pone verde.

---

Máxima de San Luis Gonzaga:

"Cuanto más dura esta vida, tanto más a riesgo está la salvación."

De seguro sería incapaz de escribir semejante cosa un santo que se llamase don Victorino de la Plaza.

---

Mientras se van por el foro,
ni una protesta ni un grito.
Ugarte calla, y Benito
dice que el silencio es oro.

---

Piensa Crotto:

—¿A quién darán sus votos los radicales disidentes? Son capaces de dárselos a los unitarios.

Son los radicales hombres muy formales,
serios, reposados, graves y prudentes.
¿Cómo, pues, se ocupan hoy los radicales
de las disidencias de los disidentes?

---

¡Oh, injusticia! Vendió Pávez
su conciencia, su oratoria,
su voto, sus opiniones,
su influencia y su persona
y escribió un libro después
¡y el libro nadie lo compra!

---

Lo que se lee en los diarios:

"En el partido radical se cree que no se llegará a la anulación de electores anunciada, por cuanto ello significaría procedimientos arbitrarios e ilegales que justificarían una conducta parecida."

Esto parece escrito por los revolucionarios irlandeses.

Dicho sea con perdón de los irlandeses y de los alemanes que han tratado de ayudarles.

---

Viendo a socialistas y conservadores
votar por Maneco, Saguier dice así:
—Señores ¡qué cosas! ¡Qué cosas, señores!
¡qué cosas tan raras se ven por aquí!

---

Noticias de policía.

"En esa esquina aguardó por espacio de algún tiempo, y como se cansara al fin de esperar a su cónyuge, y creyendo ser víctima de una burla, se dirigió enfurecido a casa de su suegra, donde, después de un breve y violento cambio de palabras, la emprendió a puntapiés y puñetazos contra todos los miembros de la familia, lesionando a varios de ellos."

Nos imaginamos a don Benito meditando plácidamente.

—Aprended, solteros. He ahí los envidiables goces del hogar.

* *
*

Hemos recibido:

"La función docente", por F. Julio Picarel.

"Las atrocidades en Armenia", por Arnold J. Toynbee. Londres.

"La conciencia española ante el nuevo mundo", por Eva Canel. Habana.

"Algunos juicios acerca de: La documentación de los orígenes del cristianismo. Ensayo de crítica histórica aplicada al Nuevo Testamento, por Clemente Ricci".

"El Nuevo Testamento de Erasmo. Su cuarto centenario", por Clemente Ricci.

# CORREO SIN ESTAMPILLA

**M. W. D.—Buenos Aires.—**
Dirá todo el que lea
su prosa original:
—Este hombre macanea
de un modo magistral.

**A. G. S.—Buenos Aires.—**
Cañones, balas, trincheras,
zeppelines, submarinos...
y declamaciones hueras
y feroces desatinos.

**Afligido.—Buenos Aires.—**
Debe usted cambiar de estilo,
pues nos impresiona poco
con sus lágrimas de cocodrilo.

**C. A. G., F. G. Cetinita.—Buenos Aires.**—No.

**D. E.—Buenos Aires.**—No es nueva semejante manera de acentuar los versos, puesto que ya era usada en el siglo XIII.

Vea una muestra:

"Tiempo dolce e sabroso por bastir [casamientos
ca lo tempran las flores e los sabrosos [vientos."

**B. S. V.—Buenos Aires.—**
El ingenio y la gracia
¿los piensa Vd. comprar en la farma-[cia?

**Peritos Charadistas. — Buenos Aires.**—Preséntense ante quien corresponda. En el asunto en discusión, somos tan ignorantes como un hombre de la edad de piedra.

**Melchor.—Buenos Aires.—**
Bueno ¿y qué? Su prosa
no va a publicarse.
¿Quien puede enojarse
por tan poca cosa?

**D.—Buenos Aires.—**
Le tenemos mucha estima
a ese vate infortunado
convertido en obligado
jornalero de la rima.

**M. D. R.—Buenos Aires.**—Perdone, dado que sean de usted, que creamos que no son de usted. La experiencia ha hecho un poco escéptico al canasto.

**E. J.—Buenos Aires.—**
Logre su publicación
y llamará la atención
con toda seguridad,
puesto que los ripios son
de primera calidad.

**M. C. G.—La Plata.**—No.

**Flix.—Tala.—**
"Entonces para sordina del dolor" no es, como supone usted cándidamente, un endecasílabo.
"...sobre mi pecho, turbado de clamor" tampoco es un endecasílabo. ¿Por qué no son endecasílabos? ¡He ahí el hondo, el perturbador misterio!

**Llastay.—Jujuy.**—Corrija la estrofa tercera y mande la firma.




**LA FE DE ORIGEN DEL ACEITE "URGEL" SE COMPRUEBA CON LA MARCA ESTAMPADA EN CADA ENVASE.**

## Los radicales en Formosa



Con una comida festejaron los últimos éxitos electorales de su partido, concurriendo los señores Mondada, Sarmiento, Vidal, Villafañe, Rearte, Lotero, Reinoso, Taboada, Gorleri, Castellano, Gómez Repetto, Bibolini, Leivisk, Louro y otros caballeros

## Football



9 de Julio.—Equipo de menores del club "Misterio", que venció por un goal a cero al cuadro de los cadetes del club atlético "Carlos Casares"



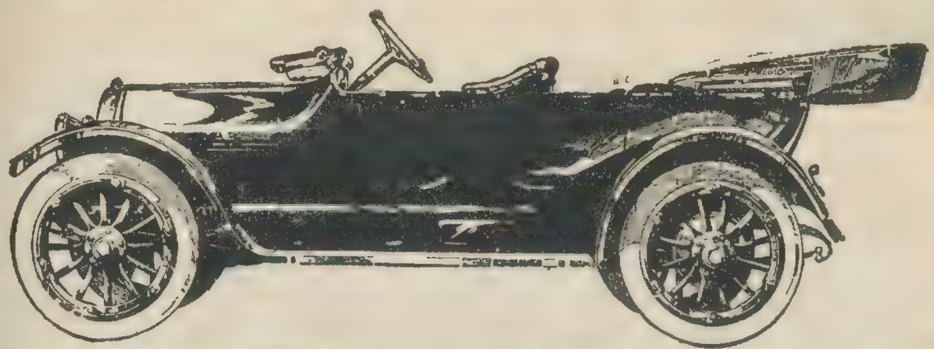
Team de cadetes del club atlético "Carlos Casares", perdedor



Las perlas
realzan
la belleza
de Oriente
A las personas que no puedan visitar nuestra exposición de las altas novedades recibidas, mandaremos gustosos nuestro catalogo ilustrado, gratis.
LA ROYAL
Joyería de moda
ESMERALDA 356
Bs. Aires


AVENTURAS DE DON JUAN BARRIGON
DON PANFILO
CAMPEON DE LAS MUECAS
?
YO PONGO UNA CARA MAS FEA QUE ESA
NO ES MAS FEA QUE LA DE DON PANFILO
CUANDO ERA CHICO ERA EL CAMPEON DE LAS MUECAS
PONGA UNA CARA MEJOR QUE LA NUESTRA
?
LINDA HAGA OTRA
ESTA ES MAS BONITA
COMO PUEDE CAMBIAR ASI?
QUE LES PARECE ESTA?
ME GUSTA MAS LA OTRA
?
ES CLARO ME HACE MUECAS POR ATRAS EL INFELIZ CREE QUE NO LO VEO LE VOY A ENSEÑAR
?
USTED ES UN INSOLENTE Y AHORA MISMO APRENDERA A BURLARSE DE MI
HASTA QUE UN DIA SE ME ACABARA LA PACIENCIA Y TENDRE QUE IR A LA CARCEL POR SU CULPA
PERO ESTA CARA NO LA HIZO USTED SOLO
?

35 H. P.



# Overland

## UN TESTIMONIO ELOCUENTE

"LA INDUSTRIA"

USINA ELÉCTRICA

DE

SEBASTIÁN BERTERO

CHAÑAR LADEADO

F. C. C. A.

Chañar Ladeado 1 Mayo 1916

Señor P A. Harcastle

Buenos Aires

Muy señor mío

Comucico a Vd. que hoy llegamos a esta con los tres Automóviles que le he comprado Llegamos a esta después de un recorrido de 600 kilómetros sin ningún contratiempo, ni tener que poner manos a una llave, después de pasar los caminos muy barrosos y pantanosos que es una cosa increíble, y gastando sólo 5 latas de nafta por cada coche Estoy muy contento por el buen resultado que me han dado, como lo mismo los otro compradores

Desearía que me mandara decir para cuándo puede tener coches disponibles.

Saludo a Vd. muy atte.

S S S

S Bertero

**ÚNICO IMPORTADOR:**

**P. A. HARDCASTLE**

VICTORIA, 1550. BUENOS AIRES

## El perro ovejero

Pelo: El pelo es largo y sedoso, formando fácilmente mechas onduladas y flotantes, forman en el medio una línea cayendo el pelo a los dos costados. En el medio de la frente, el pelo dibuja una espiga a donde caen todas las mechas que cubren casi los ojos y los dos costados de la cabeza. El cornet auditivo está protegido por unos pelos más largos que se proyectan lateralmente en curva y más largos que las orejas. La cola forma "panache". En las partes posteriores de las nalgas y también en los bordes posteriores de los antebrazos forman franjas dispuestas en mechas. Las tres variedades tienen entre el pelo un vello más fino y lanoso.

### De pelo corto

Esta es probablemente una variedad de perros de pelo duro, con la diferencia que el pelo es más corto, más liso y menos parado que el de la variedad de pelo duro, más abundante y un poco levantado alrededor del pescuezo. No hay que extrañarse si se encuentran en una misma cría, perros de pelo corto y de pelo duro al mismo tiempo, pues eso pasa muy a menudo.



Perro ovejero alemán

### De pelo duro

El pelo en esta variedad es ondulado y es más largo desde el pecho hasta la punta de la cola, lo mismo que en las partes posteriores de las patas hasta el garrón y las rodillas. Las patas están cubiertas de pelos cortos, lo mismo que en la cabeza, no tiene barba y tiene pelos cortos en las pestañas.

El pelo es duro y resistente al simple tacto.

E. C.

# BIBLIOGRAFÍA ARGENTINA

### CONCURSO DEL ATENEO NACIONAL

**Catálogo de libros, folletos, revistas, periódicos, etc., de la República Argentina (de 1810 a 1916)**

* * *

Premio: Por cada año realizado. . 100 $ m/n. c/l.

Premio suplementario: El mismo trabajo acompañado de fichas bibliográficas. . . . . . . . . . . . 50 $ m/n. c/l.

Al mejor índice o recopilación de datos bibliográficos, en cuadernos alfabéticos divididos por materias y autores y por orden de fechas, que comprenda un año de producción intelectual.

### BASES

1.ª Por el término de un mes queda abierto en el Ateneo Nacional, Charcas 1743, la inscripción a un concurso para llevar a cabo un trabajo de investigación de carácter bibliográfico que consiste en reunir, divididas por materias y por autores y por orden de fechas, la anotación de todas las producciones (libros, folletos, periódicos, revistas, etc.) aparecidas en el país o referentes a él, en cualquier idioma: de 1810 a 1916.

2.ª Todo interesado deberá elegir el o los años que quiera y anotarse en el registro respectivo.

3.ª Una vez anotado, se le darán las instrucciones convenientes, indicándoles las fuentes o reparticiones públicas que puede utilizar.

4.ª El trabajo correspondiente a cada año deberá ser presentado dentro del término de noventa días a partir de la fecha de la inscripción.

5.ª Cada año será objeto de un concurso especial. Una junta de tres personas competentes resolverá acerca del mejor trabajo que se presente. Este trabajo tendrá una recompensa de cien pesos. La persona que además de recopilar los datos en cuadernos alfabéticos, acompañe sus anotaciones en fichas bibliográficas de 7 ½ × 12 centímetros, tendrá un suplemento de premio de valor de cincuenta pesos.

6.ª Será considerado como mejor trabajo el que resulte de información más completa, o sea el que arroje mayor cantidad de anotaciones o noticias y sea más prolijo en su forma de presentación. Cada cuaderno deberá expresar el total de las informaciones que contenga.

7.ª El nombre de los colaboradores figurará en la obra.

**NOTA: Las personas que quieran tomar parte en este concurso pueden solicitar tarjetas especiales gratuitas en la Secretaría del Ateneo Nacional, Charcas núm. 1743, para asistir al curso de "Bibliografía Argentina" que comenzará a dar desde el próximo mes de Mayo en el Ateneo Nacional el doctor David Peña, los lunes y jueves a las 9 p. m.**

Abril de 1916.

## Jura y bendición de la nueva bandera del 6º de infantería



En Mercedes (B. A.)—El general Adolfo Arana y su esposa Juana Gallino de Arana, padrinos de la enseña patria obsequiada al citado cuerpo por una comisión de damas de esta ciudad bonaerense

### Demostración

El 22 del mes ppdo., con motivo de cumplir 30 años de servicios nacionales el jefe de Destacamento del Resguardo de la Capital, don Félix A. Cabo, fué objeto de una demostración de simpatía.

Sus amigos y empleados le obsequiaron con una medalla de oro y un artístico pergamino obra del conocido pintor señor E. Botti.



Sr. Félix A. Calvo

### Necrología



Sra. Adelina A. de Monti



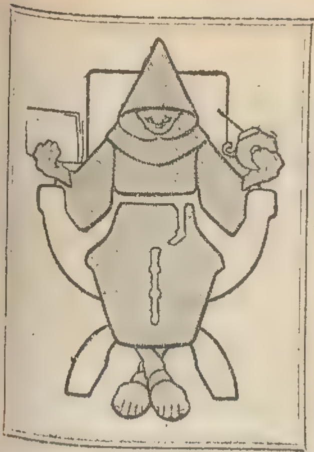
Sr. Rafael Rinaldi

### Mercedes (S. L.)





Los jóvenes Aníbal J. Luna (a la izquierda) y J. E. Rodríguez, director y administrador, respectivamente, del nuevo periódico "El Parque"



# Concurso Cinematográfico Nacional Fray Mocho



La renombrada artista del film Vina Velázquez, que tiene a su cargo el principal papel femenino, en la obra premiada, cuyo estreno se verificará en breve.

**Será un éxito extraordinario en la temporada cinematográfica de 1916**

## Avicultura

Reproducimos de la revista "Avicultura", que se publica en Montevideo, las siguientes notas sobre la Wyandotte, raza que en la Argentina no goza actualmente del favor que merece de los criadores, a pesar de sus condiciones de ave de todo propósito y de adaptarse perfectamente a nuestro clima.

### STANDARD DE LA WYANDOTTE

Las Wyandottes son de origen americano y eran conocidas en su temprana historia con varios nombres. Parecían tener uno en cada sección del país donde ellas fueron encontradas, y que les había sido dado por el criador que primero las introdujo.

Ellas eran denominadas: Sebrights, Mooneys, American Sebrights y con varios otros nombres. La palabra Wyandotte no fué aplicada hasta que ellas fueron admitidas al Standard en el año 1883. Pensaron algunos que el nuevo nombre perjudicaría su popularidad, pero eliminando todos los primitivos parece haberse ganado en el sentido de acrecentar su popularidad. Es imposible decir qué razas entraron en la constitución de las primeras Wyandottes plateadas. Se ha probado que las Brahmas oscuras y las Hamburguesas plateadas lentejueladas fueron dos de ellas, pues un cruce de estas dos razas da una variedad que se les parece pero que falla en el aspecto y parcialmente en el color, demostrando que fué agregado otro cruce que nos es desconocido. Ellas han sido, desde su admisión al Standard, una de las razas de peso medio más populares. La gran variedad de color que se encuentra en las ocho variedades conocidas permite a cada admirador elegir a su gusto. Cada variedad tiene tintes de color difíciles de obtener y que una vez conseguidos dan al ejemplar un alto valor.

Ninguna variedad puede reclamar un mayor valor comercial o de fantasía sobre las otras, porque todas son populares, y porque todas son igualmente buscadas. En cualquier variedad que se elija, el amateur encontrará siempre interesantes problemas de color para resolver. En las Wyandottes blancas será la manera de conseguir un hermoso plumaje blanco, evitando el color cremoso o el amarillento; en las Negras, el obtener el tinte verdoso, sobre el negro lustroso, sin las barras color púrpura; en las Plateadas, obtener esclavinas y llorones plateados, libres del color amarillento, grandes, blancos centros ovales libres de tintes obscuros o contornos irregulares, y las plumas bordeadas del pecho libres de orilla blanca; en las Doradas el poder obtener el verdadero matiz bayo dorado, que en esta variedad suple la parte blanca de las Plateadas; en las amarillas, el asegurar un matiz igual de rico color amarillo dorado, y tener el mismo matiz de color prevaleciendo sobre todo en specimen, evitando la vista exterior del negro o blanco; en las Partridge y Plateadas listadas, obtener el rico matiz original con el ribeteado claro y distinto en el cuello y dorso de los machos, con el hermoso orillado doble en las hembras; en las Columbians, guardar la superficie del cuello, dorso y el arco del ala de los machos libres de color amarillento, y asegurar el orillado nítido del cuello, con colas negras, cubiertas también ribeteadas y plumas del vuelo negras, y en las hembras el bonito orillado del cuello y cubiertas de la cola, con las plumas del vuelo negras.

En el aspecto, las Wyandottes tienen un tipo especial que las distingue.

Es enfáticamente el ave de las curvas. Los criadores deben tratar de mantenerlas cortas, con lomos o dorsos anchos y profundos, cuerpos redondeados. Estas características exceden en valor todas las consideraciones respecto al color y son encontradas en las Wyandottes típicas en todas las edades. Su cresta curvada, propiamente cerrada ayuda a la simetría del ave.

### CONSULTAS

**M. M. de O.—San Martín.**—Para el moquillo lave la cabeza de los animales enfermos con agua sedativa dos veces diariamente, dándoles el alimento a base de substancias fácilmente asimilables, a las que se adicionará azufre en polvo y cebolla cruda en abundancia. Para la afección denominada vulgarmente "pepita", se impone administrar un purgante, no extirpando la parte endurecida de la lengua. El afrechillo es conveniente utilizárlo en la alimentación de las aves, especialmente para la preparación de papillas.

**DICK.**

# De todo un poco

LA ESCASEZ EN ALEMANIA



Procedimiento para comer carne los días que está prohibida: disfrazarse de león a la hora en que se da la comida en el jardín zoológico.

("Simplicissimus")

Nadie tiene tanto oro y tanta plata como el Santo Padre. Dícese que, si mandara fundir todas las medallas y todos los objetos que se guardan en el Vaticano, con la cantidad de oro obtenida se podría acuñar moneda en cantidad superior a toda la que circula en Europa.

Los relojes ordinarios se componen de 98 piezas y su fabricación comprende dos mil distintas operaciones.

En el Japón se enseña a escribir a los niños con ambas manos.

La compañía de navegación "White Star" se ha avenido a pagar 640.000 pesos oro para saldar las reclamaciones formuladas contra ella a consecuencia de la pérdida del "Titanic".

Los cinematógrafos de Londres recaudan anualmente más de cinco millones de pesos.

AMÉRICA DESEA LA PAZ



El tío Sam.—¡En nombre de la humanidad, oh, Europa, te ruego que hagas la paz!... ¡Mira que, si no, voy a perecer ahogado bajo tus libras, tus rublos, tus francos, tus marcos, tus liras y tus coronas!

("Mucha")




FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

578, BOLÍVAR, 586
BUENOS AIRES

Dirección telegráfica:
"FRAYMOCHO"

TELÉFONOS:
Dirección: UNION 185 (Avenida)
Administración: UNION 184 (Avenida)

*Agencias en el Exterior*

LONDRES: Savoy House, 110, Strand, W. C. Avisos, subscripciones y venta de ejemplares.
MONTEVIDEO: 18 de Julio, 914.

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los repórters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

*El Administrador.*

**Précios de Suscripción**

| | Edición corriente | Edic. de lujo |
|---|---|---|
| *Capital* | | |
| Trimestre | $ 2.50 | $ 5.00 |
| Semestre | „ 5.00 | „ 10.00 |
| Año | „ 9.00 | „ 18.00 |
| Número suelto | 20 cts. | 40 cts. |
| Núm. atrasado | 40 „ | 80 „ |
| *Interior* | | |
| Trimestre | $ 3.00 | $ 6.00 |
| Semestre | „ 6.00 | „ 12.00 |
| Año | „ 11.00 | „ 22.00 |
| Número suelto | 25 cts. | 50 cts. |
| Núm. atrasado | 50 „ | $ 1.00 |
| *Exterior* | | |
| Trimestre | $ oro 2.00 | $ oro 3.50 |
| Semestre | „ „ 4.00 | „ „ 7.00 |
| Año | „ „ 8.00 | „ „ 14.00 |

## Curiosidades



**Una camisa trágica.** — En el mundo ha habido muchas camisas célebres, empezando por la de la Lola y acabando por la de la reina Isabel, que hizo voto de no quitársela, dando con ello origen al color isabela; pero de todas ellas, acaso no hay más que una que se haya conservado hasta nuestros tiempos, y es la que llevaba el infortunado Carlos I de Inglaterra el día de su ejecución. Esta camisa, después de ser el rey decapitado, fué recogida por su amigo el médico Hobbe, y en la familia de éste se conservó de padres a hijos, hasta que hace pocos años fué sacada a pública subasta en Londres, adquiriéndola un aficionado a las reliquias históricas, en la nada despreciable cantidad de cinco mil pesos.

**La mariposa más cara.** — La mayor parte del público que visita los museos de historia natural, no tiene idea del dinero que valen algunos de los animales allí expuestos. No siempre son los animales más grandes los que más cuestan. En proporción a su tamaño, algunos insectos valen más que un tigre o un oso polar. En este caso se encuentra la mariposa llamada "ornitóptera", de la cual, el primer ejemplar que se vendió en Europa se pagó a ciento veinticinco pesos oro. El precio no tiene, sin embargo, nada de exorbitante cuando se conoce la historia de este insecto.



La ornitóptera sólo vive en las montañas de Nueva Guinea. Un alemán llamado Carl von Hagner fué el primer europeo que la vió, y después de muchas fatigas y peripecias sin cuento logró capturar algunos ejemplares. Por desgracia, a los pocos días el entomólogo fué cogido por una tribu antropófaga, asesinado y devorado. Fué posible, no obstante, recobrar una parte de su equipaje, y en ella llegó a Europa la mariposa en cuestión, que, sobre ser, entonces, una novedad para la ciencia, tenía ahora un gran interés histórico.







"Mi querida Chona: perdóname que no te haya escrito antes. Este Buenos Aires es una terrible tentación. La calle Florida sigue muy animada. Palermo, lleno de atracciones. Los teatros ofrecen la mayor variedad, sobre todo en tonadilleras; si bien te advierto que la Membrives no ha sido destronada. Continúa siendo la reina. Fué nuestra primera coincidencia. ¿Te acuerdas, Chonita linda? Aquella noche te hablé por primera vez. Te quiero más que el primer día. Bueno; te decía que entre paseos, teatros, las carreras, visitas, las clases de la Facultad, Hipólito, los radichetas, el Petizo y el ¡ay, ay, ay! no he tenido tiempo para escribirte — ¡el odio que le profeso a la tinta! — y decirte que mi amor es único y persistente.

Creo que te dará un alegrón si te digo que "Mamá Culepina", la pieza de García Velloso, es un éxito macanudo. Seguro llegará a las 100 representaciones. Todavía la podrás ver. Lástima que no hayas podido ver "El vuelo nupcial", la notable comedia del doctor Iglesias. Monísima.

Te mando por este mismo correo el primer numero de la nueva Ilustración mensual, que ha resultado, como tú misma juzgarás, una preciosidad. Con ese paquete donde va, además, la novela del día: "El mal metafísico", de Manuel Gálvez, te envío la caja del Jabón Reuter, que tan excelentes recuerdos tiene para nosotros. Tú ya sabes a qué me refiero. ¡Qué gaucho, el de ese Reuter! Mira, lo mejor que podrías hacer es contar nuestro caso a tu amiguita Aurora y recomendarle el uso del Reuter. Seguro que Adolfo cae a sus plantas, rendido por la magia de ese formidable perfume. Parece cuento, pero tú y yo sabemos que no lo es.

Espero unas próximas vacaciones para correr a verte. Conmigo irá más Reuter, nuestro inseparable Reuter, Entre tanto, amor mío, Chona mía, te ama ardientemente, te huele con delirio, carne reuterizada, tu esclavo. — CHICHO."


TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES

## Curiosidades



**Una camisa trágica.** — En el mundo ha habido muchas camisas célebres, empezando por la de la Lola y acabando por la de la reina Isabel, que hizo voto de no quitársela, dando con ello origen al color isabela; pero de todas ellas, acaso no hay más que una que se haya conservado hasta nuestros tiempos, y es la que llevaba el infortunado Carlos I de Inglaterra el día de su ejecución. Esta camisa, después de ser el rey decapitado, fué recogida por su amigo el médico Hobbe, y en la familia de éste se conservó de padres a hijos,



# LA CARTA DEL NOVIO

"Mi querida Chona: perdóname que no te haya escrito antes. Este Buenos Aires es una terrible tentación. La calle Florida sigue muy animada. Palermo, lleno de atracciones. Los teatros ofrecen la mayor variedad, sobre todo en tonadilleras; si bien te advierto que la Membrives no ha sido destronada. Continúa siendo la reina. Fué nuestra primera coincidencia. ¿Te acuerdas, Chonita linda? Aquella noche te hablé por primera vez. Te quiero más que el primer día. Bueno; te decía que entre paseos, teatros, las carreras, visitas, las clases de la Facultad, Hipólito, los radichetas, el Petizo y el ¡ay, ay, ay! no he tenido tiempo para escribirte — ¡el odio que le profeso a la tinta! — y decirte que mi amor es único y persistente.

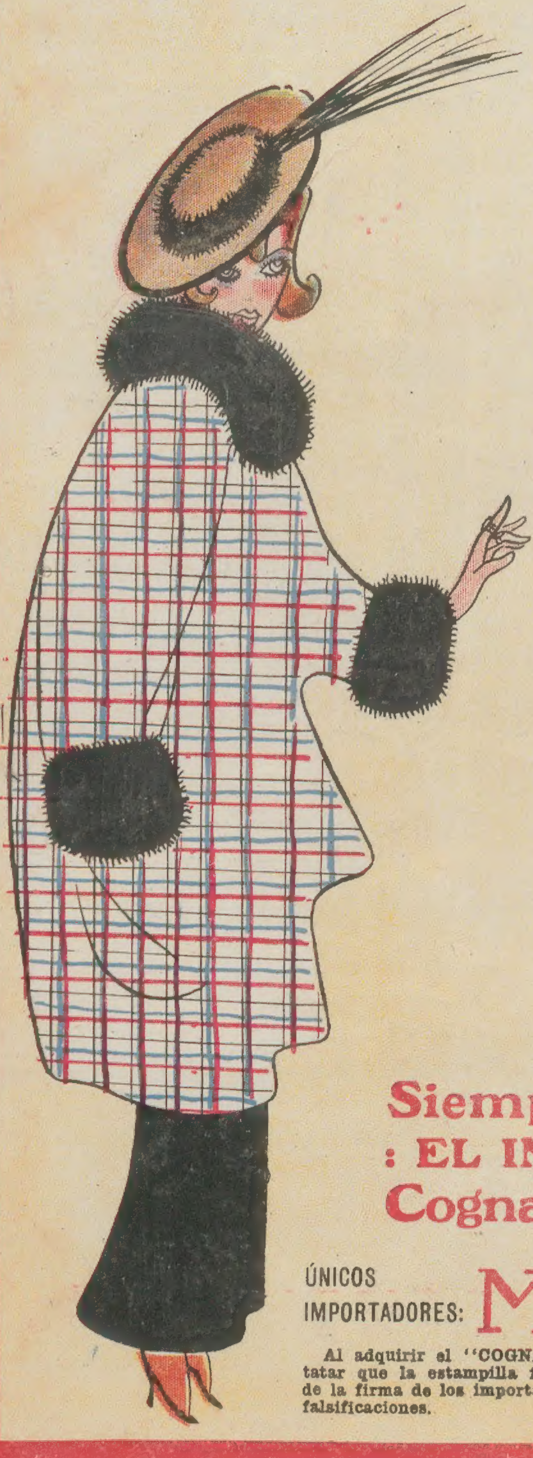
Creo que te dará un alegrón si te digo que "Mamá Culepina", la pieza de García Velloso, es un éxito macanudo. Seguro llegará a las 100 representaciones. Todavía la podrás ver. Lástima que no hayas podido ver "El vuelo nupcial", la notable comedia del doctor Iglesias. Monísima.

Te mando por este mismo correo el primer número de la nueva Ilustración mensual, que ha resultado, como tú misma juzgarás, una preciosidad. Con ese paquete donde va, además, la novela del día: "El mal metafísico", de Manuel Gálvez, te envío la caja del Jabón Reuter, que tan excelentes recuerdos tiene para nosotros. Tú ya sabes a qué me refiero. ¡Qué gaucho, el de ese Reuter! Mira, lo mejor que podrías hacer es contar nuestro caso a tu amiguita Aurora y recomendarle el uso del Reuter. Seguro que Adolfo cae a sus plantas, rendido por la magia de ese formidable perfume. Parece cuento, pero tú y yo sabemos que no lo es.

Espero unas próximas vacaciones para correr a verte. Conmigo irá más Reuter, nuestro inseparable Reuter, Entre tanto, amor mío, Chona mía, te ama ardientemente, te huele con delirio, carne reuterizada, tu esclavo. — CHICHO."

TALLERES HELIOGRÁFICOS DE RICARDO RADAELLI, PASEO COLÓN, 1266 — BUENOS AIRES

# COGNAC MARTELL






## Siempre el mismo
## : EL INSUSTITUIBLE :
## Cognac MARTELL

ÚNICOS IMPORTADORES: **Moore & Tudor** establecido 55 años

**Al adquirir el "COGNAC MARTELL" rogamos al público quiera constatar que la estampilla fiscal adherida sobre la cápsula lleve el facsímil de la firma de los importadores MOORE & TUDOR, para precaverse de las falsificaciones.**

| NUMERO SUELTO | | | EDICION DE LUJO | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | En la capital....... | 20 centavos | | Número suelto: | En la capital....... | 40 centavos |
| | Fuera de la capital, | 25 „ | | „ „ | Fuera de la capital.. | 50 „ |